

МОРСЬКИЙ

№158

ІНФОРМАЦІЙНО-РОЗВАЖАЛЬНИЙ
ЖУРНАЛ

**УКРАЇНСЬКІ
МОРЯКИ**
ПІД ПРАПОРОМ ДАНІЇ:
ОНОВЛЕНІ УМОВИ
СПІВПРАЦІ

ЖОВТЕНЬ-ЛИСТОПАД
2025





ОРГАНІЗУЙТЕ ЗАХОДИ,
ЯКІ ЗАЛИШАЮТЬ ВРАЖЕННЯ!

МОРСЬКИЙ ЮНІОН ЦЕНТР – ПРОСТІР ДЛЯ ВТІЛЕННЯ ВАШИХ НАЙКРАЩИХ ІДЕЙ!

- ▶ Конференції, семінари, воркшопи – ми перетворимо ваші ідеї на реальність.
- ▶ Просторі зали з сучасним дизайном, комфортом і технологіями, які працюють на ваш успіх.
- ▶ Сервіс, що дивує: від вишуканих кава-брейків до допомоги в організації на кожному етапі.



ЧОМУ ОБИРАЮТЬ МОРСЬКИЙ ЮНІОН ЦЕНТР?

- ▶ Ідеальна локація в престижному районі Одеси – зручно і для гостей, і для організаторів.
- ▶ Техніка, що створює wow-ефект: LED-екрани, потужна акустика, бездоганне освітлення.
- ▶ Повний супровід вашого заходу – від концепції до реалізації, щоб усе пройшло ідеально.

📍 м. Одеса, Аркадійське Плато, 5-Б

☎ +38 048 700 10 30

✉ conf-muc@gmail.com

🌐 www.muc.com.ua



МОРСЬКИЙ ЮНІОН ЦЕНТР –
МІСЦЕ, ДЕ ІДЕЇ СТАЮТЬ ПОДІЯМИ



№ 158 жовтень–листопад 2025

ЗАСНОВНИК: Чорноморська первинна профспілкова організація моряків
Верстка: ФОП Стещенко Ю.В., м. Одеса, вул. Дальницька, 4
Друк: ФОП Клявіна К.Г., м. Одеса

Автор фото на обкладинці: Ігор Гладкий, другий механік

Журнал «Морський» поширюється безкоштовно серед членів ПРМТУ, які перебувають на обліку в ЧППОМ

Тираж – 1 000 примірників

Свідоцтво про державну реєстрацію серії ОД номер 1423-294-Р від 13.02.2010 р.
Адреса редакції: 65062, м. Одеса, Аркадійське плато 5-Б, приміщення 1
тел./факс (+380482) 42 99 02

Редакція листується з читачами лише на сторінках журналу. Відповідальність за достовірність інформації несуть автори публікацій. Редакція залишає за собою право скорочення та літературного редагування прийнятих до публікації текстів. Думки авторів можуть не збігатися з позицією редакції. Рукописи авторам не повертаються. Використання будь-якої форми матеріалів, опублікованих у журналі, допускається лише з дозволу редакції, при цьому обов'язкове посилання на журнал «Морський».

ЗМІСТ

ЖОВТЕНЬ-ЛИСТОПАД 2025

ДАЙДЖЕСТ

Як уникнути ризиків у Червоному морі
Тривожна статистика ETF
Dapaos розширює флот

УВАЖНО

Слідкуйте за контентом: США перевіряють телефони

ВАЖЛИВО

ПОМ можна оформити за кордоном — у Варшаві
ITF

Міжнародний профспілковий досвід для України

Морський круглий стіл-2025 у Лімасолі:
єдність задля майбутнього галузі

СПІВПРАЦЯ

Українські моряки під прапором Данії: від підписання
колективної угоди – до оновлення умов співпраці

СОЛІДАРНІСТЬ

Український морський вечір у Сінгапурі об'єднав
міжнародну спільноту навколо підтримки
українських моряків

ДОМОВЛЕНОСТІ

Підписано турецьку колективну угоду DAD-DER IBF

АКТУАЛЬНО

Чорне море ганьби: як субстандартне судноплавство
перетворює моряків на заручників плавучих трун

СЕМІНАР

Від ідеї до плану. Власна справа — це реально!

ОБГОВОРЕННЯ

Обговорення викликів і перспектив MLC, 2006

ПІДТРИМКА

Співпраця, перевірена справами

ЕКСКЛЮЗИВНО

Підтримка без кордонів: ПРМТУ
зустрілася з українськими моряками в Бухаресті

ПАРТНЕРСТВО

Wallem Fleet Officers Meeting 2025

НОВОВВЕДЕННЯ

Нові правила подорожей до Європи:
біометрія та електронна авторизація

МОЛОДЬ

Голос молоді ПРМТУ на міжнародній арені

Перші кроки в морську професію: ПРМТУ вітає курсантів

ФОТОКОНКУРС

Захоплюючи серце моря:
оголошено переможців конкурсу Life at Sea 2025

3

4

5

6

14

17

20

23

26

29

30

32

36

38

40

44



Шановні спільчани!

Світ продовжує змінюватися, ставлячи нам нові виклики. Але є те, що залишається незмінним — наша єдність, відданість, сміливість. Ці слова лунають у голосах тих, хто не втомлюється нагадувати світові про мужність українських робітників морського транспорту, у щоденній праці наших спільчан, у щирих словах підтримки українському народу, що лунають із різних куточків планети.

Кожен, хто віддано стоїть на варті нашої країни, хто тримає курс навіть у найскладніші часи і забезпечує глобальні поставки — це частина великої спільноти, що вміє долати усі виклики. Ми поруч із молоддю, яка робить свої перші кроки у морській професії, і з тими, хто вже пройшов штормами життя, але не втратив віри.

Профспілка робітників морського транспорту України — це про довіру і підтримку. Це про діалог, що переростає у конкретні дії. Це про відчуття опори, навіть коли між нами — тисячі кілометрів. Це впевненість у тому, що за кожним словом стоїть вчинок, а за кожним рішенням — турбота про людей. ПРМТУ — це наші спільчани. Бо разом ми здатні на більше.

Ми продовжуємо йти далі разом із тими, хто вірить у справедливість, хто щодня доводить, що справжня сила — у солідарності.

**Олег Григорюк,
Голова Профспілки робітників
морського транспорту України,
Морський амбасадор доброї волі ІМО,
Віце-президент IFSMA**

Dear Union members!

The world continues to change, presenting us with new challenges. But there are things that remain unchanged — our unity, dedication, and bravery. These words resound in the voices of those who tirelessly remind the world of Ukrainian maritime workers' courage, in the daily work of our Union members, and in the sincere words of support for the Ukrainian nation that come from different corners of the globe.

Everyone who stands guard over our country with dedication, who stays the course even in the most difficult times and ensures global supplies, is part of a large community that knows how to overcome all challenges. We stand by the youth who are taking their first steps in the maritime profession and those who have already weathered the storms of life but have not lost faith.

The Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine is about trust and support. It is about dialogue that turns into concrete action. It is about feeling supported, even when thousands of kilometers separate us. It is about the confidence that every word is followed by action, and every decision is guided by caring for people. The MTWTU are our Union members. Because together we can achieve more.

We continue to move forward together with those who believe in justice, who prove every day that true strength lies in solidarity.

**Oleg Grygoriuk,
Chairman of the Marine Transport
Workers' Trade Union of Ukraine,
IMO Goodwill Ambassador in Ukraine,
Vice President of IFSMA**



ЯК УНИКНУТИ РИЗИКІВ
У ЧЕРВОНОМУ МОРІ

Гуманітарний координаційний центр (НОСС) республіки Ємен розповсюджує рекомендації щодо проходження через Червоне море та Баб-ель-Мандебську протоку.

З метою забезпечення безпеки суден та їх екіпажів, а також для уникнення будь-яких потенційних ризиків, з якими вони можуть зіткнутися, збройні сили Ємену наполегливо рекомендують суднам, що проходять через Червоне море та Баб-ель-Мандебську протоку, дотримуватися таких вимог: під час переходу завжди повинні бути ввімкнені AIS та канал VHF 16; відповідати на виклики з боку Збройних сил Ємену (у разі їх здійснення); уникати проходження поблизу будь-яких військових суден, а також суден із вимкненими AIS-пристроями; повідомляти про будь-яку підозрілу активність поблизу судна.

ТРИВОЖНА СТАТИСТИКА ETF

Європейська федерація транспортників (ETF) опублікувала перші результати нового опитування щодо насильства та домагань стосовно жінок у транспортній галузі. Результати опитування свідчать про тривожну реальність: майже три чверті опитаних (74%) повідомили, що зазнали насильства або домагань на своєму нинішньому робочому місці.

Дослідження охопило 1071 респондентку з різних секторів транспорту, включаючи залізничний, авіаційний, міський громадський транспорт, автомобільний, морський та внутрішній водний, рибальство, логістику та портові роботи. 7% респонденток зазнавали його щодня; 17% — кілька разів на тиждень; 7% — раз на тиждень; 45% — кілька разів на місяць.



DANAOS РОЗШИРЮЄ ФЛОТ

Грецька компанія Danaos оголосила про черговий етап модернізації флоту, замовивши шість контейнеровозів місткістю 1 800 TEU. Поставки заплановані на 2027–2029 роки. Чотири судна з цього пакету вже забезпечені довгостроковими чартерами, що принесе Danaos близько \$236 млн гарантованих доходів. Загалом у портфелі замовлень компанії зараз 23 судна загальною місткістю понад 153 тис. TEU.

Нове замовлення логічно продовжує стратегію зростання: у вересні Danaos вже докупила два новозбудовані контейнеровози на 7 165 TEU. Компанія також інвестує в суховантажний сегмент — очікується поповнення флоту capesize-балкером на початку 2026-го року.

Компанія заснована у 1972-му році та на сьогодні управляє 73 контейнеровозами місткістю від 2200 до 13 100 TEU та флотом з 10 суховантажів класу capesize, при цьому 17 додаткових контейнеровозів знаходяться у стадії будівництва.

СЛІДКУЙТЕ ЗА КОНТЕНТОМ: США ПЕРЕВІРЯЮТЬ ТЕЛЕФОНИ



Міжнародний партнер ПРМТУ — Профспілка моряків Норвегії — поділився інформацією з моряками, щоб ви могли забезпечити себе.

МОРЯКІВ ВІДПРАВЛЯЮТЬ ДОДОМУ

Останнім часом кілька моряків були відправлені додому зі США. Їх також позбавили візи C1/D, що означає майже повну відсутність шансів працювати на круїзних суднах у майбутньому.

ПОШУК НЕЗАКОННОГО КОНТЕНТУ

США використовують сучасні технології для перевірки власників віз, у тому числі C1/D. Це стосується і моряків, і гостей на круїзних суднах. Одним із напрямів перевірки є цифровий контент, зокрема неналежний сексуальний контент та матеріали, пов'язані з дітьми. Такий контент є незаконним і може закінчитися тюремним вироком.

Якщо під час перевірки буде знайдено такий матеріал, власнику візи відмовлять у в'їзді до США та анулюють візу. У деяких випадках морякам висували кримінальні обвинувачення, вони потрапляли до суду і навіть отримували тюремні строки.

Використовувані технології дозволяють перевіряти навіть тих, хто отримав візу багато років тому.

ЗАБОРОНА НА В'ЇЗД ДО США

Ось приклад, що трапився з одним моряком. Його затримали співробітники СВР (Customs and Border Protection — Митно-прикордонна служба) під час прибуття до аеропорту США за підозрою у володінні контентом, пов'язаним із сексуальним насильством над дітьми (порнографією). Жодних

фото чи відео на його телефоні чи інших пристроях не знайшли, але під час експертизи виявили, що він був учасником кількох Telegram-груп, пов'язаних із таким контентом.

У результаті йому заборонили в'їзд до США на 5 років.

Хоча здебільшого моряків у подібних ситуаціях просто не пускають у США і відправляють додому, немає гарантії, що проти вас не висунуть звинувачення і не відправлять до в'язниці. У будь-якому випадку — в'їзд буде заборонений, візу C1/D буде анульовано, і в майбутньому в'їзд до США стане неможливим.

ПОРАДИ ДЛЯ ВСІХ МОРЯКІВ

- Усі цифрові платформи відстежуються, включно з Telegram та WhatsApp.
- Ваша кар'єра може бути втрачена через таку діяльність. Якщо маєте сумніви — не доєднуйтеся.

ЯКЩО ВИ БАЧИТЕ ПІДОЗРІЛИЙ АБО СЕКСУАЛЬНИЙ КОНТЕНТ У ГРУПІ:

- Негайно вийдіть із групи.
- Поскаржтеся на неї як на спам і заблокуйте.
- Не переходьте за жодними посиланнями та не завантажуйте матеріали.
- Повідомте про це командуванню на борту або відповідним органам, якщо ви вдома.
- Будь-яка взаємодія з таким контентом вважатиметься участю, навіть якщо ви просто натиснули на посилання.
- Уникайте будь-якого потенційно незаконного сексуального контенту та груп і повідомляйте про підозріле одразу, щоб захистити себе.

Зараз перевірки проводяться у співпраці з багатьма країнами, тож вашу візу можуть анулювати ще до поїздки до США, якщо буде знайдено такий контент.

ПОМ МОЖНА ОФОРМИТИ ЗА КОРДОНОМ — У ВАРШАВІ



SID CAN BE ISSUED ABROAD — IN WARSAW

17-го вересня у Республіці Польща зареєстровано та починає працювати представництво Моррічсервіс на виконання завдань покладених на державне підприємство Постановою КМУ від 18.06.2025 №730.

Тепер можна оформити та обміняти посвідчення особи моряка (ПОМ) для моряків, які перебувають за межами України.

On 17 September, the representative office of the State Enterprise "Morrichservis" was registered in the Republic of Poland and began operating to perform the tasks assigned to the State Enterprise by Resolution of the Cabinet of Ministers of Ukraine No. 730 of 18 June 2025.

Now, seafarers who are based outside Ukraine can obtain and exchange their Seafarers' Identity Document (SID).

ІНФОРМАЦІЯ ЩОДО ПРОЦЕДУРИ: INFORMATION ABOUT THE PROCEDURE:

- Подача документів — обов'язково за попередньою реєстрацією, запис на конкретну дату та час, тільки по телефону +38067 773 16 64
- Всі запитання необхідно писати на електронну пошту — mrsinpoland.pom@marad.gov.ua
- Подача та отримання відбувається особисто моряком-заявником (без супроводу інших осіб) у представництві Моррічсервіс, за адресою: м. Варшава, вул. Ягеллонська (ul. Jagiellońska), буд.32, оф.30
- Графік роботи: понеділок-п'ятниця, 9:30-17:30, за місцевим часом
- Термін дії посвідчення особи моряка — 10 років
- Термін виготовлення ПОМ — 7 або 20 робочих днів та додатково 10 календарних днів на пересилку документів.
- To submit documents, you must register in advance. Appointment is available for a specific date and time, only by phone +38067 773 16 64
- All questions should be sent by email to mrsinpoland.pom@marad.gov.ua
- Documents must be submitted and collected in person by the applicant (without accompanying persons) at the office of the State Enterprise "Morrichservis" at the following address: Warsaw, ul. Jagiellońska 32, office 30
- Working hours: Monday to Friday, 9:30 a.m. to 5:30 p.m., local time
- The Seafarer's Identity Document is valid for 10 years
- Processing time is 7 or 20 working days, plus an additional 10 calendar days for document delivery.



Інформація щодо переліку документів, термінів та вартості за QR-кодом

Information regarding the list of required documents, processing times, and costs is available by QR code

ПРМТУ неодноразово зверталась до Уряду України з проханням визначити можливість отримання ПОМ для моряків за кордоном. Радіємо, що Уряд прислухався до пропозицій морської спільноти та Профспілки.

The MTWTU has repeatedly addressed the Government of Ukraine with a request to establish the possibility of obtaining SIDs for Ukrainian seafarers abroad. We are pleased that the Government has taken into account the proposals of the maritime community and the Union.

Будь ласка, поділіться цією інформацією з колегами. Якщо маєте питання, ви можете написати нам на mail@nsu.org або claim@mtwtu.org.ua

МІЖНАРОДНИЙ ПРОФСПІЛКОВИЙ ДОСВІД ДЛЯ УКРАЇНИ INTERNATIONAL UNION EXPERIENCE FOR UKRAINE



Вперше в Україні з офіційним візитом побував директор з юридичних питань ІТФ Руван Субасінгхе. Його приїзд став знаковою подією для українських транспортників: обговорення права на страйк, зустріч із працівниками порту та знайомство з майбутніми фахівцями морської галузі показали, наскільки важливою є міжнародна солідарність у часи війни.

ITF STRIKE SCHOOL В ОДЕСІ

Ознайомча зустріч відбулася в офісі Профспілки робітників морського транспорту України, а згодом у Морському юніон центрі члени ПРМТУ взяли участь в ITF Strike School. Говорили про право на страйк у міжнародному законодавстві, свободу об'єднання, обмеження та гарантії для працівників. Важлива частина дискусії була присвячена тому, як це право допомагає захищати гідність і демократію, а також чому воно має вирішальне значення для робітників у світі та в Україні.



«Перш за все, від імені Міжнародної федерації транспортників ми висловлюємо повну солідарність з народом України, з працівниками України, які стикаються з неймовірними викликами. Ми шануємо вашу мужність і хоробрість. Я вважаю, що важливо говорити про право на страйк навіть під час воєнного стану. Адже, коли ми говоримо про право на страйк, ми говоримо про фундаментальне право людини, яке не тільки відображає нашу силу як працівників, але й стосується питання людської гідності та моральності.

І в такий час, коли ваші права обмежені, коли ви стикаєтеся з незаконною зовнішньою агресією, я вважаю, що для нас важливо замислитися над своїм потенціалом і силою як працівників, які ми зможемо використати у майбутньому. Можливо, зараз не найкращий час для цього, але ми говоримо про розширення прав і можливостей людей та підготовку до майбутнього, яке буде прогресивним і процвітаючим для всіх», — підкреслив Руван Субасінгхе.

Голова ПРМТУ Олег Григорюк зазначив: «Для нас велика честь приймати в Україні колег з Міжнародної федерації транспортників. Такі зустрічі мають особливе значення, бо дають нашим спілчанам знання й інструменти, необхідні для захисту своїх прав. Страйк — це не лише форма протесту, а й фундаментальне право, яке гарантує можливість впливати на умови праці та відстоювати гідність працівників. У час великих викликів ми повинні залишатися проінформованими, згуртованими і готовими відстоювати свої інтереси».



Ruwan Subasinghe, ITF Legal Director, visited Ukraine for the first time. His visit was a landmark event for Ukrainian transport workers: discussions on the right to strike, meetings with port workers and introductions to future maritime professionals demonstrated the importance of international solidarity in times of war.

ITF STRIKE SCHOOL IN ODESA

An introductory meeting was held at the MTWTU office, and later, at the Maritime Union Center, MTWTU members participated in the ITF Strike School. The discussion covered the right to strike in international law, freedom of association, restrictions and guarantees for workers. An important part of the meeting was devoted to how this right helps to protect dignity and democracy, and why it is crucial for workers around the world and in Ukraine.



“First and foremost, on behalf of the International Transport Workers’ Federation, we, of course, offer our full solidarity to the people of Ukraine, to the workers of Ukraine who are facing incredible challenges, and we salute your courage and bravery.

I think that talking about the right to strike even during martial law is important because when we do, we are talking about a fundamental human right that not only reflects our power as workers but also speaks to the question of human integrity and decency.

And in a time like this, when your rights are restricted, when you are facing an illegal foreign aggression, I think it is important for us to reflect on our potential and power as workers, which we will be able to use going forward.

So, to talk about it now might seem like an odd time, but essentially, we are talking about human empowerment, worker empowerment, and being prepared for the future, which will hopefully be one of progress and prosperity for all,” emphasised Ruwan Subasinghe.

MTWTU Chairman Oleg Grygoriuk noted, “It is a great honour for us to welcome our colleagues from the International Transport Workers’ Federation to Ukraine. Such meetings are particularly important because they provide our Union members with the knowledge and tools they need to protect their rights. A strike is not only a form of protest, but also a fundamental right that guarantees the ability to influence working conditions and defend the dignity of workers. In times of great challenges, we must remain informed, united and ready to defend our interests.”

ОЛЕГ ГРИГОРЮК І РУВАН СУБАСІНГХЕ
ВІДВІДАЛИ НУОМА

Голова ПРМТУ Олег Григорюк разом з директором з юридичних питань Міжнародної федерації транспортників Руваном Субасінгхе відвідали Національний університет «Одеська морська академія».

Керівництво Академії розповіло про підготовку майбутніх морських фахівців та продемонструвало сучасну навчальну базу. Гості мали можливість ознайомитися з тренажерами, де курсанти відпрацьовують практичні навички, необхідні для роботи на флоті, та побачили, як теоретичні знання перетворюються на реальний досвід майбутніх моряків.

Гордістю Академії є, зокрема, реалізований ПРМТУ за підтримки Міжнародної асоціації морських роботодавців (ІМЕС) проєкт із закупівлі та встановлення повномасштабного тренажера машинного відділення компанії Kongsberg Maritime вартістю близько 660 тис. доларів США.

ПРО ПРАВА МОРЯКІВ
І ГЛОБАЛЬНІ ВИКЛИКИ

У Національному університеті «Одеська морська академія» відбулася зустріч курсантів Навчально-наукового інституту морського права та менеджменту НУОМА із директором з юридичних питань Міжнародної федерації транспортників Руваном Субасінгхе та Головою ПРМТУ Олегом Григорюком.

Руван Субасінгхе розповів про діяльність Міжнародної федерації транспортників, яка об'єднує понад 20 мільйонів транспортних працівників у 153 країнах, та про головні виклики, що постають перед моряками у глобальних ланцюгах постачання.

Серед ключових тем — трудові ризики у судноплаванні. Це питання охорони праці та безпеки, дискримінації, соціального захисту, випадків примусової праці та навіть сучасного рабства.

Особливу увагу Руван Субасінгхе приділив ролі інспекторату ІТФ, який у 2024 році допоміг понад 3 тисячам покинутих моряків і повернув десятки мільйонів доларів зарплати. Він наголосив, що ІТФ не лише бореться з порушеннями, а й формує міжнародні стандарти умов праці через колективні угоди та співпрацю з роботодавцями.

Завдяки ПРМТУ майбутні фахівці у сфері морського права вже на етапі навчання мають змогу зустрічатися з представниками Міжнародної федерації транспортників, отримувати ексклюзивні знання та практичні поради. Це унікальний досвід, який допоможе їм глибше зрозуміти міжнародні трудові стандарти та впевнено розпочати професійну кар'єру.

OLEG GRYGORIUK AND RUWAN
SUBASINGHE VISITED NUOMA

The MTWTU Chairman, Oleg Grygoriuk, together with the ITF Legal Director, Ruwan Subasinghe, visited the National University "Odesa Maritime Academy".

The Academy's management spoke about the education of future maritime specialists and demonstrated the modern training facilities. Guests had the opportunity to familiarise themselves with the simulators where cadets practise the skills necessary for working in the maritime and saw how theoretical knowledge is transformed into real experience for future seafarers.

The Academy is particularly proud of the project implemented by the MTWTU with the support of the International Maritime Employers' Council (IMEC) to purchase and install a full-scale engine room simulator from Kongsberg Maritime worth approximately USD 660,000.

SEAFARERS' RIGHTS
AND GLOBAL CHALLENGES

At the National University "Odesa Maritime Academy", cadets of the Educational and Scientific Institute of Maritime Law and Management met with Ruwan Subasinghe, ITF Legal Director, and Oleg Grygoriuk, Chairman of MTWTU.

Ruwan Subasinghe spoke about the activities of the International Transport Workers' Federation, which unites more than 20 million transport workers in 153 countries, and about the main challenges facing seafarers in global supply chains. Among the key topics were occupational risks in shipping. These include occupational health and safety, discrimination, social protection, cases of forced labour and even modern slavery.

In particular, Ruwan Subasinghe highlighted the role of the ITF Inspectorate, which in 2024 helped over 3,000 abandoned seafarers and recovered tens of millions of dollars in unpaid wages. He emphasised that the ITF not only combats violations, but also shapes international standards of working conditions through collective bargaining agreements and cooperation with employers.

Thanks to the MTWTU, future specialists in maritime law have the opportunity to meet with representatives of the International Transport Workers' Federation during their studies and gain exclusive knowledge and practical advice. This is a unique experience that will help them gain a deeper understanding of international labour standards and confidently start their professional careers.



«Навіть за короткий час знайомства я вже бачу, яку відданість і професіоналізм ви проявляєте як провідний заклад освіти. Я бачу, що наступне покоління українських морських фахівців у надійних руках», — **відзначив Руван Субасінгхе.**



«Ми прагнемо, щоб наші курсанти з перших кроків навчання бачили, як працює міжнародна профспілкова спільнота, і розуміли значення правових знань у морській сфері. Ми формуємо майбутніх фахівців, які будуть готові захищати права працівників морського транспорту і розвивати галузь на найвищому рівні», — **підкреслив Голова ПРМТУ Олег Григорюк.**



Ця зустріч це ще одна можливість показати потенціал української морської освіти й підкреслити, що навіть у непростих умовах вона розвивається, оновлюється та готує фахівців для світової морської індустрії.



"Even after such a short time, I can already see the dedication and professionalism you demonstrate as a premier educational institution. I can see that the next generation of Ukrainian maritime professionals is in reliable hands," **said Ruwan Subasinghe.**



This meeting is another opportunity to demonstrate the Ukrainian maritime education's potential and emphasise that even in difficult conditions, it continues to develop, modernise and train specialists for the global maritime industry.



"We strive to ensure that our cadets see how the international trade union community works from the first steps of their study and understand the importance of legal knowledge in the maritime field. We are training future specialists who will be ready to defend the rights of maritime transport workers and develop the industry at the highest level," **emphasised Oleg Grygoriuk, MTWTU Chairman.**



РОБОТА ПІД ЗАГРОЗОЮ АТАК: ДЕЛЕГАЦІЯ ІТФ І ПРМТУ В ОДЕСЬКОМУ ПОРТУ

У рамках свого візиту до Одеси директор з юридичних питань ІТФ Руван Субасінгхе відвідав Контейнерний термінал Одеса — дочірнє підприємство ННЛА в Одеському порту.

Голова ПРМТУ Олег Григорюк разом із головою первинної профспілкової організації ПРМТУ «Єдність» у КТО Олександром Штурмінським оглянули причали та на власні очі переконалися у наслідках ворожих ударів по портовій інфраструктурі.

Попри те, що обсяги контейнерної обробки трагічно скоротилися під час війни, роботодавець продовжує підтримувати працівників і забезпечує їм гідну заробітну плату. Окрему увагу під час візиту приділили питанням особистої безпеки.

WORK UNDER ATTACK: ITF AND MTWTU DELEGATION IN ODESA PORT

As part of his visit to Odesa, ITF Legal Director Ruwan Subasinghe visited the HHLA subsidiary Container Terminal Odesa (CTO) in Ukraine, Odesa port.

The MTWTU Chairman, Oleg Grygoriuk, together with the Chairman of the MTWTU's Local Trade Union Organisation "Unity" at CTO, Oleksandr Shuturmyskyi, walked through the berths and witnessed the consequences of enemy strikes on the port infrastructure.

Despite the fact that container handling volumes have fallen dramatically during the war, the employer continues to support its workers and provide them with decent wages. During the visit, particular attention was paid to personal safety issues.

«Портові крани обладнані ліфтами, спуск займає близько 2,5 хвилини, тоді як балістична ракета долітає менш ніж за півтори хвилини, — **зазначив голова ППО «Єдність» Олександр Штурмінський.** — Тому для посилення безпеки портовики змушені працювати у касках та бронежилетах».

«Port cranes are equipped with lifts, the way down takes about 2.5 minutes, while a ballistic missile reaches its target in less than a minute and a half, **said Oleksandr Shuturmyskyi, Chairman of the Local Trade Union Organisation "Unity".** "So to enhance safety measures, port workers are forced to work in helmets and bulletproof vests."

Разом із Руваном Субасінгхе також оглянули мобільні укриття, встановлені на території порту. Вони обладнані за стандартами НАТО: мають вайфай, освітлення, вентиляцію, аптечки та інші необхідні засоби. Крім того, делегація відвідала адміністративні приміщення терміналу, які неодноразово зазнавали пошкоджень внаслідок ворожих атак.

Together with Ruwan Subasinghe, they also looked at mobile shelters installed on the port territory. They are equipped according to NATO standards: they have Wi-Fi, lighting, ventilation, first aid kits and other necessary equipment. In addition, the delegation visited the terminal's administrative premises, which have been damaged repeatedly as a result of enemy attacks.

«Візит до Одеського порту став суворим нагадуванням про жорстокість війни та її вплив на працівників ключових галузей. Українські портовики заслуговують на нашу повну повагу та солідарність. Не може бути нічого очевиднішого, ніж необхідність справжнього, справедливого й тривалого миру», — **підсумував Руван Субасінгхе.**

"This visit to the Port of Odesa was a stark reminder of the brutality of war and its impact on key workers. Ukrainian dockers deserve our total respect and solidarity. The imperatives for a true, just and lasting peace could not be clearer," **concluded Ruwan Subasinghe.**



МОРСЬКИЙ КРУГЛИЙ СТІЛ — 2025 У ЛІМАСОЛІ: ЄДНІСТЬ ЗАДЛЯ МАЙБУТНЬОГО ГАЛУЗІ

У вересні 2025-го року Лімасол — один із ключових портів Середземномор'я — прийняв важливий міжнародний форум: Морський круглий стіл-2025, організований Міжнародною федерацією транспортників (ITF).

Захід став майданчиком, де зібралися провідні профспілки моряків, докерів, молодіжні активісти та експерти галузі з багатьох країн світу. Це не просто дискусійна платформа, а стратегічний інструмент, здатний формувати політику в морській індустрії на багато років уперед.

Це не перший подібний захід, організований ІТФ для своїх афіліатів, націлений на розвиток навичок профспілкових активістів, обмін досвідом між молоддю та досвідченими профспілковцями та на координацію різних кампаній у рамках руху та згідно з політикою ІТФ. На цей раз, і вибір Лімасолу у ролі локації має символічне й стратегічне значення. Кіпр — морська держава з давніми традиціями у судноплаванні, ключова ланка міжнародних маршрутів.

УЧАСНИКИ ТА НАПРЯМИ ОБГОВОРЕНЬ

Дискусії та групова робота охоплювали широкий спектр питань, що визначають сучасний і майбутній розвиток морської індустрії.

У центрі уваги були як соціальні, так і професійні виклики: від ролі молоді та жінок у галузі до впливу цифровізації, екологічних стандартів та глобальних ініціатив ІТФ.

Учасники обмінювалися досвідом, шукали практичні рішення й виробляли спільні підходи до найактуальніших проблем морського сектору.

РОЛЬ МОЛОДІ

Молодь дедалі активніше інтегрується у профспілковий рух, демонструючи готовність брати на себе відповідальність і впливати на розвиток галузі.

У рамках круглого столу йшлося про необхідність створення умов для залучення молодих членів профспілок, підтримки їхніх ініціатив та формування майбутніх лідерів. У тому числі, окрему увагу було приділено добробуту молоді у контексті ментального здоров'я.

«Молодь у морській індустрії — це не просто кількість членів профспілки завтра, це ресурс і драйвер змін уже сьогодні. Ми хочемо бути залученими до прийняття рішень і брати відповідальність за наше майбутнє», — **зазначила Голова Молодіжної ради ПРМТУ, Ірина Єріненко.**





ЖІНКИ У МОРСЬКІЙ ІНДУСТРІЇ

Гендерна рівність у морській сфері поступово виходить на новий рівень. Все більше жінок обирають морські професії, і завдання профспілок — створити умови, за яких вони почуватимуться захищеними й матимуть рівні можливості для професійного зростання. Обговорювалися приклади успішної інтеграції жінок у робочі колективи, а також заходи для подолання дискримінації та забезпечення справедливого ставлення до всіх працівників, незалежно від статі.

ЦИФРОВІЗАЦІЯ ТА ІНФОРМАЦІЙНІ КАМПАНІЇ

Сучасна морська галузь стрімко переходить до цифрових рішень, що відкриває нові можливості, але водночас і виклики. Обговорювалися питання автоматизації та дистанційного контролю на судах і в портах, та їхнього впливу на працівників і їх робочі місця. Попри всі ризики, які несе автоматизація та цифровізація, сучасні



технології водночас відкривають нові можливості для профспілкового руху. Вони дозволяють оперативно поширювати інформацію, висвітлювати проблеми морської спільноти, привертати увагу до критичних ситуацій і викликати суспільний резонанс. Інформаційні кампанії та онлайн-інструменти стають дієвим механізмом для підвищення обізнаності, мобілізації підтримки й посилення міжнародної солідарності.

ЕКОЛОГІЯ ТА СТАЛИЙ РОЗВИТОК

Захист довкілля та впровадження стандартів сталого розвитку — важливий елемент майбутнього морського транспорту.

Дискусії стосувалися необхідності скорочення шкідливих викидів, використання енергоощадних технологій та дотримання міжнародних екологічних норм.

Профспілки підкреслили, що екологічна відповідальність повинна поєднуватися з турботою про безпеку працівників і збереженням робочих місць.

КАМПАНІЯ ПРОТИ «ЗРУЧНИХ ПРАПОРІВ» ТА ПРОБЛЕМА ЗАЛИШЕНИХ ЕКІПАЖІВ

Боротьба зі «зручними прапорами» триває та залишається у фокусі ІТФ, адже вона безпосередньо пов'язана з експлуатацією моряків та порушеннями їхніх прав. На круглому столі обговорювалися нові механізми моніторингу, посилення міжнародної співпраці інспекторів та приклади успішних кампаній.

Окрему увагу присвятили проблемі залишених екіпажів, яка й досі є серйозним викликом — учасники наголосили на потребі швидкого реагування й запровадження ефективних механізмів для допомоги тим, хто опинився у подібній ситуації.

ВИКЛИКИ ТА СТІЙКІСТЬ ПІД ЧАС ВІЙНИ

Під час сесії, присвяченої безпеці на робочому місці, особливу увагу було приділено специфіці роботи у воєнних умовах: операціям портів та судноплавства у зонах ризику, страхуванню та захисту екіпажів. Представник ПРМТУ поділилась з учасниками реаліями щоденної роботи українських докерів, які змушені працювати під постійною загрозою атак на портову інфраструктуру з боку росії. Було наголошено на масштабних ризиках, з якими стикаються працівники українських портів, та роз'яснено зусилля ПРМТУ у цьому напрямі. Окремо пролунав заклик до міжнародної спільноти приділяти ще більше уваги проблемі й діяти активніше задля регуляції питань безпеки навіть у період війни. Ці питання викликали значний інтерес та стали предметом обговорення у тематичних сесіях із безпеки.

ПЕРЕГОВОРИ ЯК КЛЮЧ ДО БАЛАНСУ ІНТЕРЕСІВ

Важливою частиною програми стала сесія, присвячена веденню переговорів, що стала особливо важливою для молодих профспілкових активістів. Фасилітатором виступив Голова ПРМТУ Олег Григорюк, який наголосив, що ефективні переговори у морській галузі вимагають не лише твердого відстоювання позицій, а й глибокого розуміння контексту, ресурсів та обмежень іншої сторони.

«Тільки тоді можна знайти рішення, вигідне для моряків і для роботодавця у довгостроковій перспективі. Нам потрібно не стільки вимагати, скільки формувати партнерські відносини, де обидві сторони отримують взаємну вигоду та несуть відповідальність за добробут морських екіпажів та берегових працівників», — підкреслив він.

Такі акценти стали вагомим внеском у дискусію та подальшу роботу в групах, оскільки показали практичну цінність переговорів як інструменту для зміцнення соціального партнерства та підвищення стандартів усього морського сектору.



ВСЕСВІТНІЙ СЕМІНАР ІНСПЕКТОРІВ ІТФ

Наступного тижня після Морського круглого столу відбувся Всесвітній семінар інспекторів ІТФ, присвячений підвищенню ефективності їхньої роботи та обговоренню нових стратегій захисту прав моряків. Ця зустріч виявилася надзвичайно важливою, адже за останні п'ять років у мережі з'явилося багато нових молодих інспекторів, а більш досвідчені фахівці мали нагоду поділитися власним досвідом і обговорити перевірені методики та підходи до забезпечення безпеки і добробуту моряків.

Незважаючи на відмінності та специфіку, яка відрізняється від країни до країни, основний інструмент досягнення спільної мети лишається універсальним для всіх інспекторів — системна перевірка умов праці на борту суден і своєчасне реагування на повідомлення про порушення.

Семінар також став платформою для детального обговорення майбутніх кампаній та можливих викликів, з якими інспектори стикаються у своїй роботі. Було організовано роботу у групах, де розробляли практичні плани, визначали пріоритети та опрацьовували нові інструменти впливу на місцях.

Наталія Єфріменко окремо підкреслила інтерес серед інспекторів щодо ментального здоров'я, їх психологічний та емоційний стан:

«Інспекторів у світі, на жаль, не так багато, щоб бути присутніми у кожному порту світу. Ті 130 наших представників, що працюють зараз у мережі ІТФ, часто працюють понаднормово, перебуваючи на зв'язку з моряками майже цілодобово та без вихідних. Це дозволяє оперативно реагувати на проблеми моряків, швидко допомагати їм у складних ситуаціях, але одночасно створює значні емоційні та фізичні навантаження для самих інспекторів. У цьому контексті важливо пам'ятати, що інспектори — не чарівники, і вирішення проблем моряків часто потребує набагато більших ресурсів, ніж може забезпечити одна людина.

Саме тому ми завжди закликаємо моряків не відкладати повідомлення про порушення або гострі ситуації. Адже вирішити питання на початковому етапі буде «екологічніше», як для моряка, так і для інспектора: і спокійна, виражена співпраця та обмін необхідними даними дасть найкращий можливий результат».

УКРАЇНСЬКІ МОРЯКИ ПІД ПРАПОРОМ ДАНІЇ: ВІД ПІДПИСАННЯ КОЛЕКТИВНОЇ УГОДИ — ДО ОНОВЛЕННЯ УМОВ СПІВПРАЦІ



UKRAINIAN SEAFARERS WORKING UNDER THE
DANISH FLAG: FROM SIGNING THE COLLECTIVE
AGREEMENT TO RENEWING COOPERATION TERMS

Два роки тому Профспілка робітників морського транспорту України (ПРМТУ) та Данська асоціація судноплавства (Danish Shipping) підписали історичну колективну угоду, яка вперше поширилася на українських офіцерів та рядових, що працюють на суднах під Данським міжнародним реєстром суден (DIS).

Це стало результатом кількох років переговорів і означало важливий крок у визнанні професійності українських моряків та зміцненні соціального партнерства. Відтоді співпраця між сторонами стала прикладом збалансованого соціального діалогу у міжнародному морському секторі.

У жовтні 2025-го року сторони успішно завершили перше оновлення угоди, підтвердивши відданість принципам справедливості, стабільності та взаємної підтримки навіть у час війни.

Оновлена угода містить низку суттєвих поліпшень для українських моряків:

- з 1-го жовтня 2025-го року базова ставка заробітної плати зростає на 4%;
- з 1-го жовтня 2026-го року — ще на 3%, що загалом становить 7% підвищення за два роки;
- компенсація у разі смерті збільшена з 102 208 USD до 116 299 USD;
- компенсація за дво-вахтову систему роботи зростає з 280 USD до 300 USD;
- компенсація на поховання підвищена з 1000 USD до 3 500 USD;
- до переліку святкових днів додано День захисників і захисниць України;
- узгоджено спільні рекомендації щодо стипендій для кадетів, які збільшено до 525 USD.



Оновлення угоди підтвердило, що партнерство між ПРМТУ та Danish Shipping є довгостроковим і результативним. Обидві сторони поділяють спільні цінності — гідність праці, стабільність та добробут моряків, що працюють під прапором Данії.



Two years ago, the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine and Danish Shipping signed a historic collective agreement that, for the first time, extended to Ukrainian officers and ratings working on vessels of the Danish International Ship Register (DIS).

This milestone was the result of several

years of negotiations and marked an important step toward recognizing the professionalism of Ukrainian seafarers and strengthening social partnership. Since then, cooperation between the parties has become an example of balanced social dialogue in the international maritime sector.

In October 2025, the parties successfully completed the first renewal of the agreement, reaffirming their commitment to the principles of fairness, stability, and mutual support even during wartime.

The updated agreement includes a number of significant improvements for Ukrainian seafarers:

- From October 1, 2025, the basic wage rate increased by 4%;
- From October 1, 2026, it increases by an additional 3%, making a total of 7% over two years;
- Death compensation raised from USD 102,208 to USD 116,299;
- Two-watch system compensation increases from USD 280 to USD 300;
- Funeral benefit rises from USD 1,000 to USD 3,500;
- The Day of Defenders of Ukraine is added to the list of public holidays;
- Joint recommendations on cadet scholarships have been agreed upon, with the amount increased to USD 525.

The renewal of the agreement confirmed that the partnership between the MTWTU and Danish Shipping is long-term and productive. Both parties share common values — dignity of work, stability, and the well-being of seafarers working under the Danish flag.





ПРМТУ ТА DANISH SHIPPING ПІДПИСАЛИ РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО КОМПЕНСАЦІЇ ВИТРАТ НА ОФОРМЛЕННЯ ПАСПОРТА МОРЯКА ЗА КОРДОНОМ

З вересня цього року українські моряки можуть отримувати посвідчення особи моряка (ПОМ) України у Варшаві, однак сама процедура залишається фінансово обтяжливою. Після численних звернень і зустрічей із моряками за ініціативи ПРМТУ спільно з Danish Shipping були напрацьовані та вже підписані рекомендації щодо компенсації роботодавцем витрат на оформлення ПОМ для моряків, які працюють на судах під прапором DIS. Ініціатива покликана вирішити одну з найболючіших проблем, що нині постає перед українськими моряками за кордоном.



MTWTU AND DANISH SHIPPING SIGNED RECOMMENDATIONS ON REIMBURSEMENT OF EXPENSES FOR SEAFARERS' ID ISSUANCE ABROAD

Since September this year, Ukrainian seafarers have received an opportunity to obtain a Ukrainian Seafarer's Identity Document (SID) in Warsaw; however, the process remains financially burdensome. Following numerous requests and meetings with seafarers, and on the initiative of the MTWTU, together with Danish Shipping, recommendations have been developed and signed regarding reimbursement by the employer of SID obtaining expenses for seafarers working on vessels under the DIS flag. The initiative aims to address one of the most pressing issues currently faced by Ukrainian seafarers abroad.

«Особливо важливо, що вперше створено прецедент, коли асоціація рекомендуватиме своїм членам одноразову компенсацію українським морякам витрат на отримання паспорта моряка. Такі домовленості — це не лише важливий крок уперед, а й вагомий аргумент для подальших переговорів із іншими компаніями, які також могли б впроваджувати цю практику у діяльності відповідно до своїх можливостей», — **зазначив Голова ПРМТУ Олег Григорюк.**

"It is especially important that, for the first time, a precedent has been set where the association will recommend that its members provide a one-time reimbursement to Ukrainian seafarers for the costs of obtaining a seafarer's passport. Such agreements are not only a significant step forward but also a strong argument for further negotiations with other companies that could also introduce this practice in their operations, according to their capabilities," **noted MTWTU Chairman Oleg Grygoriuk.**

«Ми раді підтримувати плідну співпрацю з українськими колегами та сподіваємося надалі розвивати цю міцну основу впродовж наступних років», — **підсумувала Енн Віндфельдт Тролле.**

"We are pleased to continue our fruitful cooperation with our Ukrainian colleagues and look forward to further strengthening this solid foundation in the years to come," **concluded Anne Windfeldt Trolle.**

Профспілка робітників морського транспорту України завжди реагує на запити моряків і працює над вирішенням актуальних питань, з якими вони стикаються. Не всі проблеми вдається подолати одразу, але кожен новий здобуток — це реальна дія, спрямована на підтримку наших спілчан, де б вони не були.

The Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine always responds to seafarers' requests and works to address the pressing issues they face. Not every problem can be solved immediately, but every new achievement represents concrete action aimed at supporting our members — wherever they are.

УКРАЇНСЬКИЙ МОРСЬКИЙ ВЕЧІР У СІНГАПУРІ ОБ'ЄДНАВ МІЖНАРОДНУ СПІЛЬНОТУ НАВКОЛО ПІДТРИМКИ УКРАЇНСЬКИХ МОРЯКІВ UKRAINIAN MARITIME EVENING IN SINGAPORE UNITED THE INTERNATIONAL COMMUNITY IN SUPPORT OF UKRAINIAN SEAFARERS

Цього року вже втретє Профспілка робітників морського транспорту України (ПРМТУ) за підтримки Посольства України у Республіці Сінгапур, сінгапурських морських профспілок SMOU та SOS, а також Міжнародної ради морських роботодавців (IMEC) та ASP організувала Український морський захід у Сінгапурі.

Основна мета події — показати світовій морській спільноті, що українські моряки, попри всі труднощі, продовжують працювати з відданістю, мужністю та професіоналізмом; що українська морська освіта продовжує готувати фахівців для міжнародної індустрії; а держава створює додаткові можливості для моряків і роботодавців.

Захід зібрав представників морських профспілок, судноплавних компаній та асоціацій, благодійних організацій, дипломатичного корпусу та Морської адміністрації Сінгапуру.

Він став потужним сигналом підтримки українських моряків і водночас — знаком єдності всієї міжнародної морської спільноти.

This year, for the third time, the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine, with the support of the Embassy of Ukraine in the Republic of Singapore, the Singaporean maritime unions Singapore Maritime Officers Union (SMOU) and Singapore Organisation of Seamen (SOS), as well as the International Maritime Employers' Council (IMEC) and ASP Group organized the Ukrainian Maritime Event in Singapore.

The main goal of the event was to demonstrate to the global maritime community that Ukrainian seafarers, despite all challenges, continue to work with dedication, courage, and professionalism; that Ukrainian maritime education continues to train specialists for the international industry; and that the state is creating additional opportunities for both seafarers and employers.

The event brought together representatives of maritime trade unions, shipping companies and associations, charitable organizations, the diplomatic corps, and the Maritime and Port Authority of Singapore.

It became a strong signal of support for Ukrainian seafarers and, at the same time, a symbol of unity for the entire international maritime community.

«Вже понад три роки ми продовжуємо триматися як країна — і я вважаю, що це титанічне зусилля, яке супроводжується трагічною втратою тисяч життів українських воїнів на передовій. Водночас морські працівники, які не можуть залишатися на Батьківщині й змушені перебувати за кордоном, стикаються з численними викликами. Але саме вони дають нам змогу зберегти статус морської держави та забезпечити стійкість світового морського транспорту загалом», — **зазначив Олег Григорюк, Голова ПРМТУ.**

"For more than three years already, we have continued to sustain as a country, which I believe is a titanic effort and a dramatic loss of thousands of lives of Ukrainian soldiers on the front line. At the same time, maritime workers who are unable to stay in their homeland and have to stay abroad, trying to find their feet for almost three years outside of Ukraine, face numerous challenges. But at the same time, they give us a chance to maintain our status as a maritime nation and to keep the sustainability of the world maritime transport as such," **noted Oleg Grygoriuk, MTWTU Chairman.**



”

«На жаль, війна ще не закінчилася, і це означає, що ми повинні залишатися сильними, стійкими та працювати єдиною командою. Якщо ми продовжимо в тому ж дусі, подолаємо всі труднощі. Адже усе, що ми робимо — це не лише про бізнес, це про людяність», — **наголосила Катерина Зеленко, Посол України в Республіці Сінгапур.**

”

«Українські моряки — це не просто висококваліфіковані фахівці, які підтримують галузь. Якщо лише уявити себе на їхньому місці, це викликає щире повагу. Ми зробимо все можливе, щоб допомагати настільки, наскільки можемо», — **поділився Капітан Белал Ахмед, попередній голова ІМЕС.**

”

«ПРМТУ зробила набагато більше, ніж просто захист прав моряків. Ми всі в одному човні — дбаємо про моряків у масштабі, що виходить за межі обов'язків. Ми не залишимо жодного моряка позаду», — **підкреслив Гві Дуан, Асистент генерального секретаря SMOU.**

”

«Українців можна назвати впертими, але також і незламними. Незламність — це про людей і про зв'язки, які вони створюють. І сьогодні, серед вас усіх, думаючи про Україну, ми відчуваємо цю незламність», — **сказав Пітер Рауч, генеральний секретар Mission to Seafarers.**

Під час урочистого заходу були відзначені партнери, які зробили вагомий внесок у розвиток соціального партнерства та підтримку моряків і морської галузі України.

Голова ПРМТУ Олег Григорюк передав нагороди за соціальне партнерство колегам із сінгапурських профспілок SOS, SMOU та генеральному секретарю The Mission to Seafarers.

Крім того, Посол України в Республіці Сінгапур Катерина Зеленко відзначила

ПРМТУ, ІМЕС, SOS, SMOU та Maritime and Port Authority of Singapore за віддану підтримку українських моряків і вагомий внесок у зміцнення співпраці з морською спільнотою Сінгапуру.

До учасників також звернувся у відеоформаті Микола Кравчук, Голова Державної служби морського і внутрішнього водного транспорту та судноплавства України, наголосивши на важливості українських моряків для глобального судноплавства та продемонструвавши масштаби руйнувань портової інфраструктури через війну.

Окреме звернення пролунало від представників Національного університету «Одеська морська академія» та Херсонської державної морської академії, які за підтримки ПРМТУ та ІМЕС отримали доступ до Wärtsilä Cloud Simulation — сучасної хмарної системи для підготовки майбутніх морських фахівців. На знак подяки керівництва академії передало пам'ятні знаки для ПРМТУ, ІМЕС та ITF.

”

“Unfortunately, the war is not over yet, and I'm afraid it will not end overnight, which means we have to stay strong and resilient, and we have to work united. I'm sure that if we continue doing so, we will overcome all the hardships that come our way. Because ultimately, everything we do, we do not only do it for business purposes, it's also about protecting our common humanity,” **highlighted Kateryna Zelenko, Ambassador of Ukraine to the Republic of Singapore.**

”

“Ukrainian seafarers don't just provide a quality workforce that supports the industry — they have been doing it for a very, very long time. If you just imagine yourself in the situations they are going through now, it deserves a lot of respect. We will do our best, even far away from Ukraine, to do what we can,” **shared Capt. Belal Ahmed, ex-Chairman of IMEC.**

”

“The MTWTU has done much more than just protect the rights of seafarers. We are all in the same boat — caring for seafarers on a scale that goes far beyond duty. We will not leave any seafarer behind,” **emphasized Gwee Guo Duan, Assistant General Secretary of SMOU.**

”

“You could describe Ukrainians as stubborn, but you could also say resilient. Resilience is about people — and about the connections they build. And tonight, amongst yourselves, and as we think about Ukraine, we taste resilience,” **said Peter Rouch, General Secretary of The Mission to Seafarers.**

During the ceremonial event, partners who made a significant contribution to the development of social partnership and the support of Ukrainian seafarers and the maritime industry were recognized.

Chairman of the MTWTU, Oleg Grygoriuk, presented awards for social partnership to colleagues from the Singaporean maritime unions SOS and SMOU, as well as to the Secretary General of The Mission to Seafarers.

In addition, the Ambassador of Ukraine to the Republic of Singapore, Kateryna Zelenko, honored the MTWTU, IMEC, SOS, SMOU, and the Maritime

and Port Authority of Singapore for their dedicated support of Ukrainian seafarers and their significant contribution to strengthening cooperation with Singapore's maritime community.

Participants also received a video message from Mykola Kravchuk, Head of the State Service of Maritime and Inland Water Transport and Shipping of Ukraine, who emphasized the importance of Ukrainian seafarers for global shipping and showed the scale of destruction of port infrastructure caused by the war.

A separate message came from representatives of the National University “Odesa Maritime Academy” and Kherson State Maritime Academy, which, with the support of the MTWTU and IMEC, gained access to Wärtsilä Cloud Simulation — a modern cloud-based system for training future maritime professionals. As a token of gratitude, the academies presented commemorative plaques to the MTWTU, IMEC, and ITF.

Захід став потужним сигналом солідарності та підтримки України від міжнародної морської спільноти, яка стоїть поруч із українськими моряками, допомагаючи зберегти їхню професію, гідність і надію.

The event became a powerful signal of solidarity and support for Ukraine from the international maritime community, which stands side by side with Ukrainian seafarers, helping them preserve their profession, dignity, and hope.

ПІДПИСАНО ТУРЕЦЬКУ КОЛЕКТИВНУ УГОДУ DAD-DER IBF



SIGNING OF THE TURKISH DAD-DER IBF COLLECTIVE BARGAINING AGREEMENT



Туреччина посідає стратегічне місце на перетині Європи та Азії, що надає їй потужні логістичні та судноплавні переваги. Її морська індустрія стабільно входить до числа найактивніших у світі.

Комерційний флот Туреччини за даними 2023–2024 років налічує близько 1 962 суден із дедевейтом понад 47,9 млн DWT, що ставить країну на 12-те місце у світі за цим показником.

Туреччина також має розвинену інфраструктуру морського бізнесу: за даними каталогу MaritimeInformed, у країні працює понад 1 400 морських компаній — судновласників, агентств та операторів флоту. Такий масштаб і динаміка розвитку судноплавства роблять Туреччину важливим гравцем у міжнародній морській економіці й природним центром для впровадження нових галузевих ініціатив, зокрема у сфері гідної праці та соціального партнерства.

14-го жовтня 2025-го року у Стамбулі відбулася знакова подія, у рамках засідання Турецького спільного переговорного комітету була підписана нова колективна угода DAD-DER IBF на 2026-2027 роки.

Turkey has a strategic location at the crossroads of Europe and Asia, giving it powerful logistical and shipping advantages. Its maritime industry is consistently among the most active in the world.

According to data for 2023–2024, Turkey's commercial fleet comprises approximately 1,962 ships with a DWT of over 47.9 million, ranking the country 12th in the world in terms of this indicator.

Turkey also has a well-developed maritime business infrastructure: according to the MaritimeInformed catalogue, there are over 1,400 maritime companies operating in the country, including shipowners, agencies and fleet operators. This scale and dynamic development of shipping make Turkey an important player in the international maritime economy and a natural focus for the implementation of new industry initiatives, particularly in the areas of decent work and social partnership.

On 14 October 2025, a landmark event took place in Istanbul – a new DAD-DER IBF Collective Bargaining Agreement for 2026–2027 was signed during a meeting of the Turkish Joint Negotiating Committee.

Захід відбувся за участі секретаріату ITF, восьми профспілок із семи країн, які займають провідні позиції у підготовці морських кадрів для міжнародного судноплавства, зокрема України, Грузії, Індії, Філіппін та інших. Серед учасників — також представники турецьких судноплавних компаній та державних установ морського сектору країни.

Під час зустрічі було представлено оновлену модель колективної угоди стандарту IBF, розроблену DAD-DER. Вона є не лише результатом успішних переговорів, а й підтвердженням спільної відданості забезпеченню гідних, справедливих і рівних стандартів праці на борту суден — незалежно від національності моряків.

The event was attended by the ITF Secretariat and eight trade unions from seven countries that are leaders in training maritime personnel for international shipping, including Ukraine, Georgia, India, the Philippines and others. Participants also included representatives of Turkish shipping companies and state institutions in the country's maritime sector.

During the meeting, an updated model of the IBF CBA, developed by DAD-DER, was presented. It is not only the result of successful negotiations, but also a confirmation of the joint commitment to ensuring decent, fair and equal working standards on board ships, regardless of the nationality of seafarers.

”

У своїй вступній промові Луїс Форде, керівниця відділу угод ITF, підкреслила: «Цей момент знаменує не лише офіційне закріплення наших зобов'язань, а й підтверджує міцні відносини між DAD-DER, ITF та IMEC. Він демонструє плідну роботу DAD-DER, що стала можливою завдяки білатеральним відносинам із афілійованими профспілками ITF, багато з яких сьогодні присутні тут».

”

Louise Ford, Head of ITF Agreements, emphasised in her opening speech, “This moment marks not only a formal commitment but also reaffirms the strong relationship between DAD-DER, ITF, and IMEC, highlighting the excellent work done by DAD-DER, fostered through its bilateral relationships with fellow ITF-affiliated unions, many of whom are here with us today.”

Голова ITF Seafarers' Trust Кейті Хіггінботтом наголосила: «ITF — це організація, у якій поєднуються різні інтереси, де ведуть переговори, де шукають практичні шляхи співпраці та будують конструктивні взаємозв'язки. Найважливіше — це вміння об'єднуватися як колеги й соціальні партнери, налагоджувати зв'язки, вирішувати проблеми, прагнути до чогось більшого. Я вважаю, що це лише один з багатьох прикладів ITF такого значного досягнення — справжньої співпраці, спільної готовності сідати за стіл переговорів, працювати разом і знаходити підхід до речей за рівних умов».

Україна традиційно займає одне з провідних місць у світовому судноплаванні, а українські моряки високо цінуються на міжнародному ринку праці. Для Профспілки робітників морського транспорту України, яка об'єднує понад 50 000 моряків, участь у таких ініціативах має велике значення.

Head of the ITF Seafarers' Trust Katie Higginbottom noted, "The ITF is an organisation that brings together different interests, where people negotiate, seek practical ways of working together and build constructive relationships. The most important thing is the ability to unite as colleagues and social partners, to establish links, solve problems and strive for something greater. I believe that this is just one of many examples of the ITF's significant achievements – true cooperation, a shared willingness to sit down at the negotiating table, work together and find an approach to things on equal terms."

Ukraine has traditionally been one of the leaders in global shipping, and Ukrainian seafarers are highly valued on the international labour market. For the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine, which brings together more than 50,000 seafarers, participation in such initiatives is of great importance.

”

«Факт, що ще більше українських моряків працюватимуть за умовами, гарантованими новою IBF-угодою, це важливий крок до зміцнення їхніх трудових прав і соціального захисту», — **зазначили в ПРМТУ.**

"The fact that even more Ukrainian seafarers will work under the terms guaranteed by the new IBF agreement is an important step towards strengthening their labour rights and social protection," **the MTWTU noted.**

Під час зустрічі було також перепідписано на наступний період Меморандум про взаєморозуміння між ПРМТУ та DAD-DER, укладений відповідно до Політики Марракеша (Marrakech Policy), яка була прийнята на 46-му Конгресі ITF минулого року.

Документ спрямований на поглиблення співпраці між двома організаціями, покращення умов праці та життя моряків на борту, а також розширення їхніх трудових і соціальних прав.

Відповідно до Меморандуму, українські моряки, які працюють на судах, охоплених цією угодою, вважаються членами ПРМТУ.

Підписання нової колективної угоди DAD-DER IBF стало прикладом міжнародної солідарності, партнерства між профспілками, роботодавцями та міжнародними інституціями. Цей крок відкриває шлях до подальшого розвитку гідної праці для моряків, які щодня працюють на благо світової економіки.

During the meeting, a Memorandum of Understanding was also re-signed between the MTWTU and DAD-DER for the next period, concluded in accordance with the Marrakech Policy, which was adopted at the 46th ITF Congress last year.

The document aims to deepen cooperation between the two organisations, improve working and living conditions for seafarers on board, and expand their labour and social rights.

According to the Memorandum, Ukrainian seafarers working on ships covered by this agreement are considered MTWTU members.

The signing of the new DAD-DER IBF collective agreement is an example of international solidarity and partnership between trade unions, employers and international institutions. This step paves the way for further development of decent work for seafarers who work every day for the benefit of the global economy.



ЧОРНЕ МОРЕ ГАНЬБИ: ЯК СУБСТАНДАРТНЕ СУДНОПЛАВСТВО ПЕРЕТВОРЮЄ МОРЯКІВ НА ЗАРУЧНИКІВ ПЛАВУЧИХ ТРУН

12-го жовтня 2025-го року поблизу Болгарії у Чорному морі затонуло вантажне судно EILEEN під прапором Камеруну. Десять моряків були врятовані за лічені години до того, як судно остаточно пішло під воду за 140 морських миль від Варни. Чергова трагічна морська аварія, за якою ховається систематична безвідповідальність. Судно було приречене задовго до того фатального дня — людьми,

що свідомо експлуатують моряків, ігнорують безпеку та перетворюють море на зону беззаконня.

EILEEN — не випадок, не аномалія, не «жахливий збіг обставин». Це закономірність світу субстандартного судноплавства, де людське життя коштує менше, ніж ремонт старого корпусу та відповідність стандартам. Це історія про те, як працює система «зручних прапорів», яка досі «процвітає» і шкодить тим, хто забезпечує глобальні ланцюги поставок. Це історія про моряків, які стають заручниками недобросовісних судновласників і ризикують життям. Це хроніка байдужості, халатності й прогалин, які десятиліттями дозволяють «плавающим трунам» виходити в море.

ЧАСТИНА I. АНАТОМІЯ СУБСТАНДАРТНОГО СУДНОПЛАВСТВА

Понад десять років тому Міжнародна федерація транспортників (ITF) провела масштабну кампанію «Чорне море ганьби» (Black Sea of Shame), присвячену проблемам субстандартного судноплавства. У звіті, оприлюдненому ITF разом із профспілками прибережних держав, детально висвітлена невтішна статистика численних аварій, зловживань, масові випадки залишення екіпажів напризволяще, відсутність страхового покриття P&I та належних умов праці. На той момент у регіоні нарахувалося понад 2400 суден, які регулярно проходили Чорне море, і більшість із них мали вік понад 20 років, а близько 800 — більше 30-ти років.

Минуло більше десятиліття, але ситуація майже не змінилася. Застарілі судна продовжують транспортувати вантажі, часто без чинних стандартів і з екіпажами, що місяцями не бачать заробітної плати. Для моряків ризик став буденністю — частиною професії, яку вони приймають не зі згоди, а через відсутність вибору. Те, що колись називали винятком, перетворилося на норму.

За терміном «субстандартне судноплавство» стоїть ціла система, у якій економія й байдужість важать більше, ніж людське життя. Такі судна постійно порушують міжнародні стандарти безпеки, праці та обслуговування. Один із головних інструментів, що дозволяє таким суднам залишатися на плаву — «зручні прапори», завдяки яким судновласники уникають податків і знижують витрати будь-якою ціною. Після реєстрації вони часто наймають найдешевшу робочу силу, платять мінімальні зарплати. Держава прапора при цьому не несе жодної відповідальності за добробут екіпажу. Моряки залишаються беззахисними, а заборгованість по зарплаті росте. Як висновок, повна відсутність прав і гарантій для людей, які тримають світову економіку. Система «зручного прапора» ускладнює боротьбу з проблемою покинутих суден, адже реальні власники таких суден часто залишаються в тіні через складні схеми реєстрації.

Для моряків залишення це дні, тижні, а іноді й місяці без їжі, води, зарплати і будь-якої надії на допомогу. Для власника — лише чергова економія. Саме під «зручним прапором» Камеруну ходило судно EILEEN, екіпаж якого у повній мірі відчув байдужість. Камерун уже кілька років перебуває у «чорному списку» Паризького Меморандуму про взаєморозуміння (MoU) щодо державного портового контролю.

Економіка безвідповідальності вигідна. Власники заощаджують десятки тисяч доларів, відмовляючись від технічного обслуговування, перевірок, якісного палива та страхування P&I, що може коштувати життя екіпажів.



ЧАСТИНА II. ХРОНІКА КАТАСТРОФИ: ІСТОРІЯ СУДНА EILEEN

Шлях EILEEN — це тривале ігнорування попереджень. Усе почалося ще у 2018-му році, коли судно було зареєстроване під ім'ям HAKSA, почало тонути в Адріатичному морі. Близько 4-ої ранку у машинне відділення стала надходити вода, й екіпаж подав сигнал лиха. Це сталося за 16 миль на північний захід від хорватського острова Ябука.

Тоді всі 13 моряків були врятовані. Пошкодження корпусу вдалося тимчасово залатати, щоб запобігти розливу 70 тонн палива. Комісар морської поліції Спліта Йосо Вуїч зазначив, що інцидент стався, ймовірно, через «старий вік» судна. Для судна, побудованого у 1993-му році, це міг би бути останній рейс, однак його «полагодили» і відправили далі — типовий сценарій для світу субстандартного судноплавства, де старі судна отримують друге життя ціною людської безпеки.

Минуло шість років. У 2024-му судновласник залишив екіпаж без зарплати, борг сягнув \$55,000. Серед моряків було четверо українців — капітан, електрик і двоє матросів. Поспілкувавшись з Інспектором ІТФ у Стамбулі Селахаттіном Полатом, вдалося з'ясувати, що у судна не було Р&І страхування.

Історія продовжилася у липні 2025-го року: EILEEN знову залишили напризволяще. Заборгованість цього разу становила \$56,000. Інспектору ІТФ вдалося втрутитися, моряки отримали свої гроші й були репатрійовані. На початку жовтня, лише за два тижні до катастрофи, старший механік і кадет звернулися по допомогу: зарплату не платили півтора місяця, компанія-оператор судна не відповідала.



«Я зв'язався з компанією і надіслав кілька електронних листів щодо скарг моряків, але не отримав жодної відповіді. Я також намагався поговорити з капітаном, але він відмовився спілкуватися зі мною. На той час судно перебувало в порту Бартін, на турецькому узбережжі Чорного моря. Коли я намагався вирішити проблему, судно покинуло порт», — **зазначає Селахаттін Полат.**

Через кілька днів, 12-го жовтня 2025-го року, надійшов сигнал лиха. Приблизно за 140 миль від Варни, у відкритих водах Чорного моря, судно повідомило про неконтрольоване затоплення машинного відділення. Болгарські, турецькі та румунські рятувальні служби розпочали скоординовану операцію. Десять членів екіпажу встигли спустити рятувальні плоти й були врятовані.



«Вирішення таких справ займає багато часу, особливо коли йдеться про стягнення заробітної плати моряків і забезпечення їхньої безпечної репатріації. Поки ми ще працювали над цією справою, капітан трагічно загинув на борту. Після його смерті ми вжили юридичних заходів, і судно було затримано.

Зрештою, нам вдалося репатріювати трьох членів екіпажу до України. Тіло капітана також було відправлено додому. Ми успішно повернули всю заробітну плату екіпажу, а зарплата капітана була перерахована його родині.

Після завершення розслідування смерті капітана судно було звільнено і було дозволено знову вийти в море», — **розповідає Інспектор ІТФ у Стамбулі Селахаттін Полат.**

Тепер судно, що під час попередніх інспекцій з боку РSC були виявлені проблеми з корозією, системами протипожежної безпеки та цілісністю корпусу, лежить на дні Чорного моря.

«Якби судно було охоплене угодою ІТФ, компенсація була б чітко визначена і підлягала б примусовому виконанню. Але зараз ми мусимо посилатися на МLC, а саме на пункт 2.6, який стосується втрати або затоплення судна. Мета цього пункту — забезпечити компенсацію морякам у разі втрати судна.

У Стандарті А2.6 є два ключові положення. Перше положення передбачає, що кожна держава-член повинна забезпечити, щоб у разі втрати

або затоплення судна судновласник виплатив кожному моряку компенсацію за безробіття, спричинене цією втратою. Друге положення додає, що ці правила не обмежують будь-які додаткові права, які моряк може мати відповідно до національного законодавства щодо втрат або травм, спричинених втратою судна. Отже, згідно з МLC, так — моряк має право на компенсацію у разі втрати судна. Але відповідальність за встановлення та забезпечення дотримання правил покладається на державу прапора. А оскільки судно було зареєстровано під прапором Камеруну, технічно можна подати позов до суду в Туреччині, щоб вимагати компенсації від імені моряків. Але такі судові процеси тривають довго і є досить складними, особливо зараз, коли судна вже не існує. Зазвичай ми відшкодовуємо заробітну плату моряків або компенсацію від продажу судна після його законного затримання. У випадках залишення судна ми просимо суд заборонити вихід у море, а потім продати його, щоб виплатити морякам. Але в цьому випадку — з судном EILEEN — немає нічого, що можна було б стягнути», — розповідає інспектор щодо отримання компенсації моряками.

ЧАСТИНА III. НАЙКРАЩА СТРАТЕГІЯ ДЛЯ МОРЯКА — НЕ ПОТРАПИТИ НА БОРТ СУМНІВНОГО СУДНА

Після того як ви ступите на борт, судно фактично стане вашим робочим місцем на кілька наступних місяців. Саме тому важливо заздалегідь дізнатися якомога більше інформації, щоб уникнути неприємних ситуацій під час посадки та виконання трудових обов'язків. Щойно вам стане відома назва судна, на яке планується ваше відправлення, обов'язково переконайтеся, що воно покрите чинним колективним договором (Collective Bargaining Agreement, CBA), укладеним між судновласником та будь-якою членською організацією ІТФ. Якщо судно не має такого колдоговору, будьте особливо уважні в процесі працевлаштування.

Моряки також можуть безпосередньо зв'язатися з Інспектором ІТФ в Україні. Ми можемо надати інформацію про судно та історію його інспекцій.

Якщо судно не охоплене угодою ІТФ, ми можемо перевірити його записи про інспекції у рамках державного портового контролю (PSC) та його історію в ІТФ. Якщо судно має проблемне минуле — невикладені зарплати, погані умови або повторювані порушення — ми можемо порадити моряку не приєднуватися до цього судна.

Загальну інформацію про судно можна знайти на сайті www.equasis.org, а відомості про порушення, виявлені органами державного портового контролю — на ресурсах

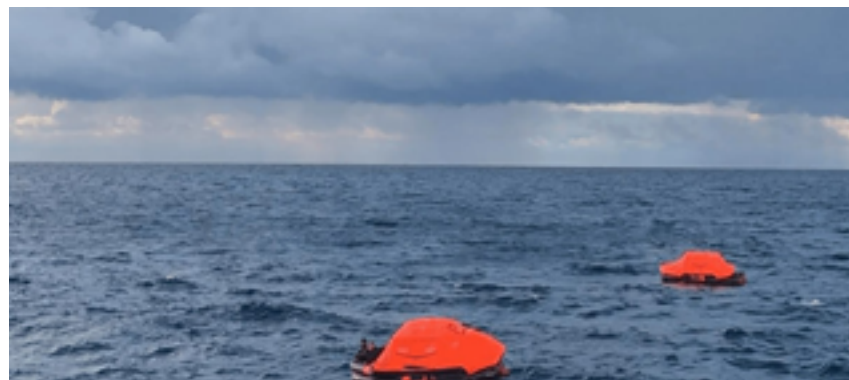
www.parismou.org, www.tokyo-mou.org та www.bsmou.org. Крім того, перевірте, чи не входить судно до списку покинутих суден, перейшовши за посиланням www.ilo.org/dyn/seafarers. Якщо судно є у цьому списку, ставтеся до такої пропозиції з максимальною обережністю.

Пам'ятайте: перед укладенням контракту обов'язково переконайтеся, що судна немає у списку покинутих судновласником, і знайдіть усю доступну інформацію про нього.

Якщо ви опинилися у проблемній ситуації або стикаєтеся з порушенням ваших прав, не зволікайте зі зверненням до Профспілки або найближчого Інспектора ІТФ. Чим раніше ви звернетесь за допомогою, тим швидше можна знайти ефективний шлях до розв'язання ситуації.



ПРМТУ постійно на зв'язку та уже понад три роки оперативно відповідає на актуальні запити та вирішує проблемні ситуації за допомогою чат-боту. Тож ви можете звернутися у будь-який час до чат-боту ПРМТУ за необхідною порадою та консультацією.





Міжнародна
організація
праці



Belgium
partner in development

ВІД ІДЕЇ ДО ПЛАНУ. ВЛАСНА СПРАВА — ЦЕ РЕАЛЬНО!

FROM IDEA TO PLAN. STARTING YOUR OWN BUSINESS IS REAL!



Сьогодні, в умовах війни та економічних викликів, для багатьох українців надзвичайно важливо мати можливість самостійно створювати нові робочі місця, забезпечувати свої родини й знаходити шляхи розвитку навіть у непростих реаліях. Власна справа стає не лише способом заробітку, а й інструментом відновлення економіки та зміцнення громад. Саме тому ініціативи з навчання підприємництва набувають особливого значення.

У Морському Юніон Центрі в Одесі відбувся триденний тренінг «Розпочни власний бізнес — створи свою справу з нуля», організований Профспілкою робітників морського транспорту України в межах проекту Міжнародної організації праці за підтримки уряду Бельгії.

Цей захід став для учасників не лише джерелом знань, а й справжнім поштовхом до створення власної справи.

Протягом трьох днів сертифіковані тренери міжнародної програми ILO SIYB навчали бізнес-планування та фінансовому управлінню, маркетинговим стратегіям, розвитку підприємницького мислення.

Програма включала інтерактивні вправи, практичні завдання та обговорення реальних бізнес-кейсів.

Фінальний день став підсумком навчання: учасники презентували свої ідеї, отримали відгуки від тренерів та окреслили наступні кроки для їх реалізації. Слова учасників найкраще свідчать про результат: тренінг допоміг подолати сумніви, отримати впевненість у власних силах і перетворити ідеї на конкретні кроки.



«Дякую Профспілці робітників морського транспорту України та спікерам за можливість отримати відповіді на всі запитання, які могли бути перешкодою для того, щоб визначитися, чи треба тобі власний бізнес, чи ні. Після отримання усієї інформації, яка у наш час є найважливішим, що може людина отримати, ти можеш прийняти єдине правильне рішення для себе. Виявилось, що мені треба було це дізнатися, і в мене вже немає сумнівів у тому, що треба йти вперед, треба щось своє. Щиро дякую за допомогу. Завдяки цьому тренінгу я став більш свідомим у той галузі, яка мені наразі цікава», — каже учасник тренінгу Роман.

«Я вже довгий час працюю в наймі. Мабуть, у кожного час від часу з'являються думки — а чи не час працювати на себе, хочеться вже чогось свого. Починаєш шукати, дивитися. Але одразу зіштовхуєшся з проблемами, які нібито дрібні, але цілком реальні. І якраз у цей момент подруга запросила мене на тренінг. Я прийшла — і була просто в захваті.

Дуже вдячна всім, хто його створив, і особливо за те, що це було на безкоштовній основі. Бо такі знання зазвичай коштують чималих грошей. Для мене це дійсно цінно», — поділилася учасниця тренінгу Дар'я.

"I would like to express my gratitude to the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine and the speakers for providing answers to all questions that could have been an obstacle in determining whether you need your own business or not. After receiving all the information, which is the most important thing a person can obtain nowadays, you can make the only correct decision for yourself. It turned out that I needed to learn this, and now I have no doubt that I need to move forward and start something of my own. Many thanks for your help. This training has made me more aware of the field that interests me at the moment," says Roman, a training participant.

"I have been working as an employee for a long time. Probably, everyone occasionally thinks about whether it is time to work for themselves, whether they want something of their own. You start searching, looking. But you immediately encounter problems that seem minor but are quite real. And just at that moment, a friend invited me to a training course. I came — and was simply delighted.

Very grateful to everyone who created it, and especially for the fact that it was free of charge. Because such knowledge usually costs a lot of money. For me, it is really valuable," shared training participant Daria.

Today, amid war and economic challenges, it is extremely important for many Ukrainians to be able to create new workplaces, provide for their families, and find ways to develop even in difficult circumstances. Starting your own business is not only a way to earn money, but also a tool for economic recovery and community building. That is why entrepreneurship education initiatives are particularly significant.

The Maritime Union Center in Odesa hosted a three-day training course entitled "Start Your Own Business — Create Your Own Company from Scratch", organized by the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine as part of an International Labour Organization project supported by the Belgian government.

This event was not only a source of knowledge for the participants, but also a real inspiration to start their own business.

During the three days, certified ILO SIYB trainers taught business planning and financial management, marketing strategies and entrepreneurial thinking.

The programme included interactive exercises, practical tasks and discussions of real business cases.

The final day was a summary of the training: participants presented their ideas, received feedback from trainers, and outlined the next steps for their implementation. The participants' feedback best reflects the results: the learning helped them overcome doubts, gain confidence in their abilities, and turn ideas into concrete steps.



”

«Я прийшла на тренінг, щоб отримати нові знання, тому що є задуми про свій бізнес. Але з чого почати, я не знаю. Ця інформація мені дуже допомогла розкласти у своїй голові все по полицях. Я дуже задоволена спікерами, які все чітко пояснили та надали відповіді на всі наші питання. І вже надалі я буду знати, від чого мені потрібно відштовхуватися, як це все працює. Вдячна за знання», — **каже учасниця заходу Тетяна.**

”

“I came to the training to gain new knowledge because I have plans for my own business. But I don't know where to start. This information has really helped me to organise everything in my head. I am very pleased with the speakers, who explained everything clearly and answered all our questions. Now I know where to start and how it all works. Thanks for the knowledge,” **says Tetiana, a participant in the event.**

”

«Я вперше побувала на такому тренінгу. Прийшла з думками: чи варто мені взагалі започатковувати свій бізнес, чи зможу я, чи зіштовхнуся з якимись проблемами. Завдяки нашим прекрасним спікерам я змогла розставити всі крапки над «і», розвіяла всі свої страхи. І, загалом, я думаю, що готова почати. Дякую за цей тренінг», — **відзначила учасниця тренінгу Олександра.**

”

“This was my first time attending such a training session. I came with questions about whether I should start my own business, whether I would be able to do it, and if I would encounter any problems. Thanks to our wonderful speakers, I was able to dot all the i's and cross all the t's, and dispel all my fears. Overall, I think I'm ready to get started. Thank you for this training,” **said training participant Oleksandra.**



Сьогодні, коли викликів більше, ніж будь-коли, важливо знаходити нові можливості для зростання. ПРМТУ і надалі сприятиме проектам, які дають її спільцям перспективи для розвитку.

Today, when there are more challenges than ever, it is important to find new opportunities for growth. The MTWTU will continue to support projects that offer its members prospects for development.

ОБГОВОРЕННЯ ВИКЛИКІВ І ПЕРСПЕКТИВ MLC, 2006



DISCUSSION OF THE CHALLENGES AND PROSPECTS OF MLC, 2006



MTWTU LAW HUB представив Профспілку робітників морського транспорту України на воркшопі з Конвенції про працю в морському судноплаванні — MLC, 2006.

Інтенсив відбувся на базі Міжнародного тренінг центру Міжнародної організації праці (ITC/IO) за підтримки та сприяння ITF Seafarers' Trust.

Питання імплементації Конвенції, практичних кейсів її застосування, дотримання прав моряків. Усе це та багато іншого стало предметом обговорення представників афілійованих ITF профспілок з усього світу.

Окрему увагу було приділено темі важливості проведення інформаційної роботи серед моряків перед їх відправленням у рейс (включаючи важливість реалізації права на перевірку змісту контракту до його підписання на відповідність вимогам національних та міжнародних норм, застосовного колективного договору, судовласника та судна, на яке моряк планується працевлаштуватися тощо) — аби попередити можливі порушення трудових прав.

Моряки, що є членами афілійованих ITF профспілок, можуть безоплатно звертатися за кваліфікованими консультаціями щодо запропонованих рейсів та наданих на підписання контрактів безпосередньо до своїх національних профспілок.

Нагадаємо, що в Україні єдиною морською профспілкою, що входить до ITF, є саме ПРМТУ.

MTWTU LAW HUB represented our Union at a Workshop on the Maritime Labour Convention, 2006 (MLC, 2006).

The intensive course was held at the International Training Centre of the International Labour Organization (ITC/IO) with the support and assistance of the ITF Seafarers' Trust.

The implementation of the Convention, practical cases of its application, compliance with seafarers' rights. All this and much more was discussed by representatives of ITF-affiliated unions from around the world.

Special attention was paid to the importance of providing information to seafarers before they go on a voyage (including the importance of ensuring the right to check the contract before signing it for compliance with national and international standards, the applicable Collective Bargaining Agreement, shipowner and the ship on which the seafarer is planned to be employed, etc.) — in order to prevent possible violations of labour rights.

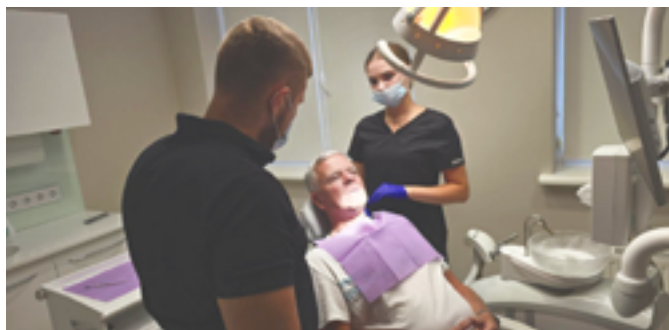
Seafarers who are members of ITF-affiliated unions can seek free expert consultations on proposed voyages and contracts offered for signing directly to their national unions.

As a reminder, the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine is the only maritime ITF-affiliated union in Ukraine.



СПІВПРАЦЯ, ПЕРЕВІРЕНА СПРАВАМИ

COOPERATION PROVEN BY DEEDS



Наприкінці вересня відбулася онлайн-зустріч ITF Seafarers' Trust із представниками профспілок країн, які є ключовими постачальниками кадрів для міжнародного морського судноплавства.

Участь у ній взяли профспілкові лідери з Філіппін, Індонезії, Шрі-Ланки, Індії, М'янми та України, які обговорили актуальні виклики та проблеми, з якими стикаються у своїй щоденній роботі. Для України такі дискусії особливо значущі, адже наша держава стабільно утримує позиції серед провідних країн світу за кількістю кваліфікованих моряків, що працюють у світовому судноплавстві.

На зустрічі Голова ПРМТУ Олег Григорюк представив оновлені дані щодо реалізації спільних ініціатив, які здійснюються за підтримки ITF Seafarers' Trust.

Зокрема, він відзначив успіх стоматологічного проекту Union Dent, яким скористалися понад 200 моряків та членів їхніх родин, отримавши безкоштовне професійне лікування.

Також він розповів про курсантів 3-го курсу ХДМА, які навчаються у Литовській морській академії за сприяння ПРМТУ та ITF Seafarers' Trust і вже почали повертатися зі своєї першої плавальної практики.

Окремо було обговорено результати зустрічей, які ПРМТУ проводить завдяки партнерству з ITF Seafarers' Trust для українських моряків за кордоном, а також плани на майбутній розвиток цього напрямку.

Крім того, ПРМТУ поділилася досвідом роботи тимчасового виїзного представництва у Кишиневі. Там профспілкові фахівці регулярно зустрічаються з моряками та їхніми родинами, щоб допомогти у вирішенні нагальних питань і обговорити проблеми, які сьогодні найбільше впливають на життя українських моряків за межами країни. Крім того, моряки мають можливість отримати профспілкові квитки та подати заяву на допомогу до ПРМТУ.

Профспілка вдячна ITF Seafarers' Trust за постійну підтримку. Саме завдяки такій міжнародній солідарності моряки у різних країнах світу отримують реальну допомогу та захист, а профспілки мають змогу розвивати нові програми, що зміцнюють єдність і силу глобального морського співтовариства.

At the end of September, the ITF Seafarers' Trust held an online meeting with trade union representatives from countries that are key suppliers of labour for international shipping.

The meeting brought together union leaders from the Philippines, Indonesia, Sri Lanka, India, Myanmar, and Ukraine, where they discussed the current challenges and problems they face in their daily work. Such conversations are especially important for Ukraine, as our country consistently ranks among the world's leading countries in terms of the number of qualified seafarers working in global shipping.

At the meeting, MTWTU Chairman Oleg Grygoriuk presented updated data on the implementation of joint initiatives supported by the ITF Seafarers' Trust.

In particular, he noted the success of the Union Dent Project, which has already benefited more than 200 seafarers and their family members, who received free professional dental treatment.

He also spoke about third-year cadets from the Kherson State Maritime Academy who are studying at the Lithuanian Maritime Academy with the support of the ITF Seafarers' Trust and have already begun returning from their first voyage.

Additionally, the results of the meeting with Ukrainian seafarers abroad, which the MTWTU holds thanks to its partnership with ITF Seafarers' Trust, were discussed, as well as plans for the future development of this area.

Also, the MTWTU shared its experience of running a temporary representative office in Chisinau. There, Union experts regularly meet with seafarers and their families to help resolve urgent issues and discuss the problems that most affect the lives of Ukrainian seafarers outside the country today. Besides, seafarers have the opportunity to obtain union membership cards and apply for assistance from the MTWTU.

The Union is grateful to the ITF Seafarers' Trust for its ongoing support. Thanks to this international solidarity, seafarers around the world receive real help and protection, and unions are able to develop new programmes that strengthen the unity and power of the global maritime community.



ПІДТРИМКА БЕЗ КОРДОНІВ: ПРМТУ ЗУСТРІЛАСЯ З УКРАЇНСЬКИМИ МОРЯКАМИ В БУХАРЕСТІ



SUPPORT WITHOUT BORDERS: MTWTU MEETS WITH UKRAINIAN SEAFARERS IN BUCHAREST



ПРМТУ продовжує міжнародний нетворкінг із моряками за підтримки ITF Seafarers' Trust. Такі зустрічі відбулися у Молдові, Болгарії, та вже другий раз у Румунії.

Так, у Бухаресті Голова ПРМТУ Олег Григоріук розповів про діяльність Профспілки в умовах війни — про досягнення на міжнародному рівні та виклики на національному.

Він наголосив, що головним завданням ПРМТУ залишається захист прав і підтримка спільнот як в Україні, так і за її межами. Завдяки партнерству з ITF, ETF та національними профспілками різних країн українські моряки й надалі відчують потужну міжнародну солідарність. Профспілка бере участь у глобальних переговорах і представляє інтереси України серед провідних морських держав світу.

Особлива увага була приділена соціальним програмам. За понад три роки війни понад 3 500 родин українських моряків отримали фінансову допомогу на загальну суму понад 63 мільйони гривень. Це компенсації за лікування, підтримка переселених сімей, допомога у випадках втрати житла чи близьких. Окремо було відзначено роботу стоматологічної клініки Union Dent, яка вже надала безкоштовну допомогу більш ніж 460 морякам та членам їхніх родин.

Важливою темою став і розвиток молоді. За ініціативи ПРМТУ курсанти вперше отримали можливість скласти єдиний державний кваліфікаційний іспит за кордоном — у Варні, Клайпеді, Кишиневі та Мюнхені. Це дозволило понад 1 600 майбутнім офіцерам отримати дипломи й продовжити професійний шлях. Крім того, завдяки проєкту подвійних дипломів із Литовською морською академією десятки українських курсантів мають змогу навчатися й працювати на міжнародному рівні.

Не менш значущим напрямом є гуманітарна підтримка, яку ПРМТУ реалізує разом із міжнародними партнерами — ITF Seafarers' Trust, The Seafarers' Charity, німецькою профспілкою ver.di, шведською SEKO та іншими організаціями. Завдяки цій співпраці українські моряки та їхні родини отримують продуктові набори, генератори, портативні станції, а також допомогу у випадках надзвичайних ситуацій, зокрема під час ліквідації наслідків підриву Каховської ГЕС.

The MTWTU continues its international networking with seafarers with the support of the ITF Seafarers' Trust. Such meetings are held in Moldova, Bulgaria, and for the second time in Romania.

In Bucharest, MTWTU Chairman Oleg Grygoriuk spoke about the Union's activities in wartime – about achievements at the international level and challenges at the national level.

He emphasised that the main MTWTU task remains protecting the rights and supporting its members both in Ukraine and abroad. Thanks to partnerships with the ITF, ETF and national unions in various countries, Ukrainian seafarers continue to enjoy strong international solidarity. The Union participates in global negotiations and represents Ukraine's interests among the world's leading maritime nations.

Special attention was paid to social programmes. Over the three years of the war, more than 3,500 families of Ukrainian seafarers have received financial assistance totalling over 63 million UAH. This includes compensation for medical treatment, support for displaced families, and assistance in cases of loss of housing or relatives. The work of the Union Dent Clinic, which has already provided free-of-charge assistance to more than 460 seafarers and their families, was noted separately.

Youth development has also become an important topic. On the MTWTU's initiative, cadets were given the opportunity to take the Unified State Qualification Exam abroad for the first time — in Varna, Klaipeda, Chisinau, and Munich. This allowed more than 1,600 future officers to obtain diplomas and continue their professional careers. In addition, thanks to a dual degree programme with the Lithuanian Maritime Academy, dozens of Ukrainian cadets have the opportunity to study and work at the international level.

Another important area of activity is humanitarian support, which the MTWTU provides in cooperation with international partners such as the ITF Seafarers' Trust, The Seafarers' Charity, the German union ver.di, the Swedish union SEKO and other organisations. Thanks to this cooperation, Ukrainian seafarers and their families receive food sets, generators, portable stations, as well as assistance in emergency situations, in particular during the liquidation of the consequences of the explosion at the Kakhovka Hydroelectric Power Plant.





”

«Наші моряки сьогодні не лише працюють, а й змушені жити в різних куточках світу через війну та складні обставини. Але де б вони не були — Профспілка завжди поруч. Ми підтримуємо курсантів, щоб вони могли вчитися й розпочати кар'єру, допомагаємо родинам у скрутний час, захищаємо права українських моряків на міжнародному рівні. Це щоденна робота, яку ми робимо з гордістю та відповідальністю, бо від нашої підтримки залежить впевненість людей у завтрашньому дні», — **підкреслив у виступі Олег Григорюк.**

Українські моряки також мали можливість поспілкуватися з інспектором ITF в Україні Наталією Єфріменко.

Обговорювалися найчастіші проблеми, з якими стикаються моряки: невивплата заробітної плати, нестача продовольства, води або палива на борту, зловживання робочим часом, незадовільні умови праці, а інколи — навіть залишення екіпажів напризволяще.

Особливу увагу під час зустрічі приділили питанню звернень щодо порушень умов праці. Наталія Єфріменко пояснила, що кожен моряк має право подати звернення, якщо його права порушено. Це можна зробити безпосередньо на судні, через компанію, у порту або за допомогою профспілки. Важливо, що звернення щодо порушення умов праці розглядається справедливо й конфіденційно, а моряка не можуть переслідувати за його подання.



”

«Головний захисник прав моряка — це він сам. Якщо ви стикаєтеся з проблемою, треба про неї заявити. І Профспілка разом із ITF зробить усе можливе, щоб відновити справедливість», — **наголосила інспектор.**

ПРМТУ закликає моряків не залишатися наодинці зі своїми проблемами й у разі потреби звертатися по допомогу: до Профспілки або до інспекторів ITF. Адже лише спільними зусиллями можна подолати недобросовісні дії та забезпечити гідні умови праці для українських моряків у світі.

Однією з обговорюваних тем став правозахист моряків у рамках MTWTU LAW HUB. Моряки поділилися своїми проблемами з оформленням і продовженням документів, а ПРМТУ надала актуальну інформацію про ситуацію та можливі шляхи вирішення. Особливо зупинилися на питаннях, пов'язаних із додатком Резерв+.

Особлива увага — ментальному здоров'ю моряків — основі безпеки на борту. Психолог SCG Global Оксана Саєнко провела практичну сесію «Управління конфліктами: курс на довіру та ефективність».

Учасники обговорювали типові ситуації, що виникають під час рейсів, і шукали ефективні способи їх розв'язання. Моряки активно долучалися до роботи в групах, ділилися власним досвідом і прикладами з рейсів, спільно аналізували причини непорозумінь та вчилися застосовувати практичні техніки зменшення напруги.

Під час зустрічі в Бухаресті моряки отримали профспілкові квитки нового зразка від Голови ПРМТУ Олега Григорюка. Ті, хто потребував підтримки, змогли подати заяви на допомогу.



Профспілка робітників морського транспорту України залишається надійною опорою для українських моряків у будь-якій точці світу. Завдяки системній роботі, міжнародним партнерствам і щоденній взаємодії з моряками ПРМТУ не лише захищає права спілчан, а й формує простір довіри, взаємопідтримки та професійного розвитку. Кожен проєкт, кожна зустріч і кожна ініціатива Профспілки — це доказ того, що солідарність не має кордонів, а підтримка ПРМТУ залишається з моряками завжди — і в Україні, і за її межами.

”

“Today, our seafarers not only work but are also forced to live in different parts of the world due to war and difficult circumstances. However, wherever they are, the Union is always standing by them. We support cadets so that they can study and start their careers, we help families in difficult times, and we protect the Ukrainian seafarers' rights at the international level. This is our daily work, which we do with pride and responsibility because people's confidence in tomorrow depends on our support,” **Oleg Grygoriuk emphasised in his speech.**

Ukrainian seafarers also had the opportunity to talk to ITF Inspector in Ukraine Nataliya Yefrimenko.

The most common problems faced by seafarers were discussed: non-payment of wages, lack of food, water or fuel on board, abuse of working hours, unsatisfactory working conditions, and even abandonment of crews.

During the meeting, particular attention was paid to the issue of claims for violations of working conditions. Nataliya Yefrimenko explained that every seafarer has the right to file a claim if their rights have been violated. This can be done directly on the ship, through the company, at the port or through a union. It is important that a claim for violation of working conditions should be considered quickly, fairly and confidentially, and that a seafarer cannot be persecuted for filing it.

”

“The main defender of a seafarer's rights is the seafarer himself. If you encounter a problem, you must report it. The Union, together with the ITF, will do everything possible to restore justice,” **emphasised the Inspector.**

The MTWTU urges seafarers not to face their problems alone and to apply for assistance if necessary, either to the Union or to ITF inspectors. Only joint efforts can overcome unfair actions and ensure decent working conditions for Ukrainian seafarers around the world.

One of the topics discussed was the protection of seafarers' rights within the framework of MTWTU LAW HUB. Seafarers shared their problems with the processing and renewal of documents, and MTWTU provided relevant information about the situation and possible solutions. Special attention was paid to issues related to the Reserve+ application.

Particular focus was placed on seafarers' mental health, which is fundamental to safety on board. SCG Global psychologist Oksana Saienko conducted a practical session entitled “Conflict Management: A Course in Trust and Effectiveness”.

Participants discussed typical situations that arise during voyages and considered effective ways to resolve them. Seafarers actively engaged in group work, shared their own experiences and examples from voyages, jointly analysed the causes of misunderstandings, and learned to apply practical techniques for relieving tension.

During the meeting in Bucharest, seafarers received new union membership cards from Oleg Grygoriuk, MTWTU Chairman. Those who needed support were able to submit requests for assistance.



The Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine remains a reliable support for Ukrainian seafarers anywhere in the world. Thanks to its systematic work, international partnerships and daily interaction with seafarers, the MTWTU not only protects the rights of its members, but also creates an environment of trust, mutual support and professional development. Every Union project, every meeting and every initiative is proof that solidarity knows no borders and that the MTWTU always stands by seafarers, both in Ukraine and abroad.

WALLEM FLEET

OFFICERS MEETING 2025

WALLEM
EST. 1903

WALLEM FLEET OFFICERS MEETING 2025

27-го жовтня 2025-го року у Бухаресті Wallem Group об'єднала офіцерів флоту, берегових працівників і міжнародних партнерів навколо тем безпеки, відповідальності, професійного розвитку та сталості морської галузі. Серед учасників заходу була і Профспілка робітників морського транспорту України, яка традиційно представляє інтереси українських моряків на міжнародних подіях.

Роботу заходу відкрив керуючий директор Wallem Іоанніс Стефану, який підкреслив стратегічне бачення компанії — поєднання високих стандартів безпеки, екологічної відповідальності та пріоритету добробуту моряків. Він наголосив, що успіх у роботі залежить не лише від технологій та процедур, а й від чесності, відкритості та командної взаємодії.

Подальша сесія під керівництвом головного

морського інспектора Генріка Мюллера була присвячена безпеці навігації. На прикладах з реальної практики він продемонстрував, що переважну частину інцидентів можна попередити завдяки проактивному управлінню містком, кращій ситуаційній обізнаності та ефективній комунікації між офіцерами. Продовжуючи тему людського фактора, Олександр Вовк провів практичний семінар з безпеки, де учасники розбирали конкретні випадки, щоб визначити поведінкові та операційні причини помилок. Його ключове послання — «безпека починається з мене» — стало наскрізною думкою всієї роботи зустрічі.

Значну увагу учасники приділили темі психічного здоров'я моряків. Клінічний психолог Ірина Мольнус розповіла про стресові чинники на борту, такі як ізоляція, перевтома та високий рівень навантаження, і поділилася інструментами розвитку стійкості, емпатії та навичок раннього реагування на психологічні труднощі.

Екологічний блок представив менеджер флоту Самуель Моралес, який окреслив майбутні міжнародні екологічні вимоги та ініціативи Wallem щодо скорочення викидів, управління баластними водами та відповідального поводження з відходами. Він наголосив, що дотримання екологічних стандартів є внеском у безпечне майбутнє всієї галузі.

Однією з ключових спікерок семінару стала інспектор ІТФ в Україні та представниця ПРМТУ Наталія Єфріменко, яка виступила у завершальній сесії з темою «Seafarers' Bulletin: стандарти ІТФ та Конвенція МОП про працю в морському судноплаванні (MLC, 2006)». У своїй доповіді Наталія акцентувала, що права моряків супроводжують їх незалежно від прапора судна чи регіону роботи. Вона нагадала про ключові гарантії MLC — справедливую оплату праці, безпечні умови проживання і роботи, право на медичну допомогу, репатріацію та доступ до конфіденційних механізмів подання звернень щодо порушення умов праці. Окремо Наталія зупинилася на актуальній статистиці ІТФ щодо випадків залишення екіпажів і повернення несплачених зарплат, підкресливши, що знання своїх прав — один із найдієвіших інструментів захисту моряків. Після виступу українські офіцери мали можливість поспілкуватися з інспектором особисто та подякували за те, що Профспілка проводить консультації та зустрічі за кордоном, забезпечуючи підтримку моряків навіть далеко від дому.

Завершилася подія врученням відзнак морякам Wallem за професіоналізм, роки відданої роботи та стійкість у непростих умовах сучасної морської індустрії.



On 27 October 2025, in Bucharest, the Wallem Group brought together fleet officers, onshore workers and international partners to discuss safety, responsibility, professional development and sustainability in the maritime industry. Among the participants was the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine, which traditionally represents the Ukrainian seafarers' interests at international events.

The event was opened by Ioannis Stefanou, Wallem Managing Director, who emphasised the company's strategic vision — combining high safety standards, environmental responsibility and prioritising the well-being of seafarers. He stressed that success in work depends not only on technology and procedures, but also on honesty, openness and teamwork.

The next session, led by Henrik Mueller, Senior Marine Superintendent, focused on Navigation Safety. Using real-life examples, he demonstrated that the vast majority of incidents can be prevented through proactive bridge management, situational awareness, and open communication among officers. Continuing the theme of the human factor, Oleksandr Vovk conducted a Safety Workshop where participants analysed specific

cases to identify behavioural and operational causes of mistakes. His key message — "Safety starts with me" — became the guiding principle of the entire meeting.

Participants paid considerable attention to the topic of seafarers' mental health. Dr. Irina Molnus, a clinical psychologist specializing in maritime wellbeing, spoke about stress factors on board, such as isolation, fatigue and high workloads, and shared tools for developing resilience, empathy and early response skills to psychological difficulties.

The environmental segment was presented by Samuel Morales, Fleet Manager, who outlined upcoming international environmental requirements and Wallem's initiatives to reduce emissions, manage ballast water and handle waste responsibly. He emphasised that compliance with environmental standards contributes to a safe future for the entire industry.

One of the key speakers at the seminar was ITF Inspector in Ukraine and MTWTU representative Nataliya Yefrimenko, who spoke at the seminar's final session "Seafarers' Bulletin: ITF Standards and the Maritime Labour Convention, 2006 (MLC, 2006)". In her report, Nataliya emphasised that seafarers' rights apply regardless of the flag of the ship or the region of operation. She recalled the key guarantees of the MLC — fair wages, safe living and working conditions, access to medical care, and the ability to confidentially complain about violations of working conditions. Nataliya also highlighted the latest ITF statistics on cases of crew abandonment and the recovery of unpaid wages, emphasising that knowing one's rights is one of the most effective tools for protecting seafarers. After the presentation, Ukrainian officers had the opportunity to talk to the inspector in person and thanked the union for holding consultations and meetings abroad, providing support to seafarers even far from home.

The event concluded with the honouring of seafarers from Wallem for their professionalism, years of dedicated service, and resilience in the challenging conditions of the modern maritime industry.



НОВІ ПРАВИЛА ПОДОРОЖЕЙ ДО ЄВРОПИ: БІОМЕТРІЯ ТА ЕЛЕКТРОННА АВТОРИЗАЦІЯ

12-го жовтня 2025-го року у країнах Європейського Союзу стартувала нова автоматизована система реєстрації в'їзду та виїзду (Entry/Exit System, EES), спрямована на підвищення безпеки, ефективності прикордонного контролю та запобігання нелегальній міграції.

- Громадяни всіх країн, які не є членами ЄС, будуть проходити автоматизовану систему цифрового збору персональних даних, незалежно від того, потрібна їм віза чи ні.
- Виняток становлять особи з довгостроковими візами і посвідками на проживання (окрім українців, які вже отримали прихисток в Європі).
- Протягом перших шести місяців — до 10-го квітня 2026-го року — система працюватиме в тестовому режимі: діятиме паралельно з чинною системою штампів, а біометричні дані збиратимуться за бажанням мандрівників.
- Повний перехід на електронну систему відбудеться до жовтня 2026 року.
- Система EES буде впроваджена на в'їзді до всіх країн Євросоюзу, за винятком Кіпру та Ірландії, а також на в'їзді до чотирьох країн Шенгенської зони, які не є членами ЄС: Ісландії, Ліхтенштейну, Норвегії та Швейцарії.
- Після запуску системи EES наступним етапом цифрової модернізації прикордонного контролю Європейського Союзу стане впровадження Європейської інформаційної системи авторизації подорожей (ETIAS).



ETIAS — це електронна система попередньої авторизації в'їзду, яку буде запроваджено для громадян країн із безвізовим режимом із ЄС, зокрема для українців.

- Перед поїздкою до країн Шенгенської зони та Кіпру потрібно буде попередньо зареєструвати свій намір перетину кордону — не пізніше ніж за 48 годин до подорожі.
- Заявка подаватиметься онлайн — через офіційний сайт або мобільний додаток ETIAS.
- Під час реєстрації необхідно буде заповнити анкету, вказавши персональні дані, інформацію про паспорт, місце запланованого перебування та контактні відомості.
- Після обробки даних подорожуючий отримає електронний дозвіл на в'їзд, який діятиме три роки або до завершення терміну дії закордонного паспорта.
- Вартість оформлення становитиме 20 євро.
- Впровадження системи ETIAS заплановано на четвертий квартал 2026-го року, орієнтовно через пів року після повного переходу на EES.



ДЕТАЛЬНІШЕ ПРО EES



ДЕТАЛЬНІШЕ ПРО ETIAS

Для моряків та інших громадян України, які регулярно подорожують у країни Європейського Союзу, це означатиме додаткову електронну реєстрацію перед поїздкою, без змін у праві на в'їзд чи тривалості перебування.

ГОЛОС МОЛОДІ ПРМТУ НА МІЖНАРОДНІЙ АРЕНІ



27–28 жовтня 2025 року у столиці Данії, Копенгагені, відбулася конференція молодих транспортників NTF (Nordic Transport Workers' Federation) — подія, яка зібрала активістів і лідерів профспілкових організацій з різних країн Європи. Участь у ній взяли представники Молодіжної ради Профспілки робітників морського транспорту України (ПРМТУ), які гідно представили український молодіжний профспілковий рух на міжнародному рівні.

Захід мав на меті створити простір для діалогу між молодими профспілковцями, зміцнення солідарності, обмін досвідом та напрацювання спільних стратегій розвитку роботи профспілок. У рамках форуму обговорювалися актуальні питання, які стосуються зайнятості, соціальних стандартів та транспортної політики, розвитку молодіжного лідерства у профспілковому русі та забезпечення інтересів молодих працівників до 35 років.

Під час пленарних сесій відбулася зустріч із депутатом Європейського парламенту від

Данії Маріанне Вінд, яка наголосила на важливості дотримання європейських соціальних стандартів, посилення ролі профспілок та необхідності розширення участі молоді у прийнятті рішень. У своєму виступі представники ПРМТУ поділилися досвідом українських транспортників, які продовжують працювати в умовах війни, та підкреслили значення міжнародної підтримки і солідарності у відновленні галузі.

Особливу увагу приділили роботі у групах і нетворкінгу, що сприяло глибокому розумінню спільних викликів європейської транспортної спільноти. Молоді профспілковці обговорювали, як програми ITF YOUTH допомагають залучати молодь до активного профспілкового життя, формувати нове покоління лідерів і розвивати культуру взаємоповаги та справедливості на робочих місцях.

У межах конференції учасники також відвідали Музей робітників у Копенгагені, де ознайомилися з експозицією «Велика праця», присвяченою історії профспілкового руху, становленню соціальної демократії та боротьбі за права трудящих. Цей візит став важливим нагадуванням про роль профспілок у захисті людської гідності та розвитку рівноправного суспільства.

Форум засвідчив, що сучасна молодь — це рушійна сила, здатна формувати нові підходи у профспілковій діяльності. Українська делегація висловила щире вдячність ПРМТУ за підтримку молодіжного руху та сприяння участі у форумі, NTF — за ефективну організацію та натхнення лідерство, а також усієї команди ITF YOUTH — за змістовну програму, гостинність та можливість відкритого діалогу.



Підсумовуючи участь у конференції, молоді члени ПРМТУ зазначили, що цей форум став не лише платформою для обміну знаннями, але й потужним джерелом натхнення та мотивації. Він нагадав, що лише спільними зусиллями, через солідарність, освіту та єдність поколінь можна побудувати демократичне суспільство, у якому права людини та працівника залишаються непорушними цінностями.



«Це лише початок великого шляху, — підкреслили учасники. — Ми продовжуємо рух уперед — до нових знань, до нових можливостей і до сильної, вільної України!»



On 27–28 October 2025, the Young Transport Workers' Conference, organised by the Nordic Transport Workers' Federation (NTF), took place in Copenhagen, Denmark, bringing together union activists and leaders from various European countries. Representatives of the Youth Council of the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine participated in the conference, proudly representing the Ukrainian youth trade union movement at the international level.

The event aimed to create a space for dialogue between young trade unionists, strengthen solidarity, exchange experiences and develop joint strategies for the development of trade unions. The forum discussed topical issues related to employment, social standards and transport policy, the development of youth leadership in the trade union movement and ensuring the interests of young workers under 35.

During the plenary sessions, a meeting was held with Marianne Vind, Member of the European Parliament from Denmark, who emphasised the importance of complying with European social standards, strengthening the trade unions' role and expanding youth participation in decision-making. In their speech, MTWTU representatives shared the experience of Ukrainian transport workers who continue to work in wartime conditions and stressed the importance of international support and solidarity in rebuilding the industry.

Special attention was paid to group work and networking, which contributed to a deeper understanding of the common challenges facing the European transport community. Young trade unionists discussed how ITF YOUTH programmes help to engage young people in active trade union life, shape a new generation of leaders and

develop a culture of mutual respect and fairness in the workplace.

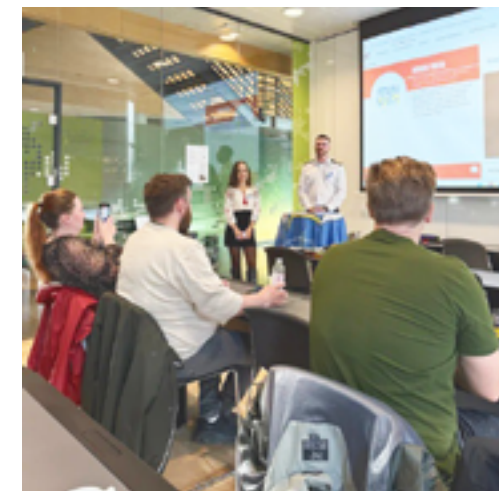
As part of the conference, participants also visited the Workers' Museum in Copenhagen, where they viewed the exhibition 'Great Work', dedicated to the history of the trade union movement, the establishment of social democracy, and the struggle for workers' rights. This visit served as an important reminder of the role of trade unions in protecting human dignity and developing an equal society.

The forum demonstrated that today's youth are a driving force capable of shaping new approaches to trade union activity. The Ukrainian delegation expressed its sincere gratitude to MTWTU for supporting the youth movement and facilitating participation in the forum, to NTF for its effective organization and inspiring leadership, and to the entire ITF YOUTH team for their substantive program, hospitality, and opportunity for open dialogue.

Summing up their participation in the conference, MTWTU youth members noted that this forum became not only a platform for knowledge exchange, but also a powerful source of inspiration and motivation. It reminded them that only through joint efforts, solidarity, education and unity between generations can a democratic society be built in which human and labour rights remain inviolable values.



"This is just the beginning of a long journey. We continue to move forward — towards new knowledge, new opportunities and a strong, free Ukraine!" **the participants emphasised.**



ПЕРШІ КРОКИ У МОРСЬКУ ПРОФЕСІЮ: ПРМТУ ВІТАЄ КУРСАНТІВ

FIRST STEPS IN MARITIME CAREER: MTWTU GREETES CADETS



Молодь, яка тільки починає свою кар'єру, готуючись до викликів морської індустрії, знає, що ПРМТУ неухильно супроводжуватиме їх від перших кроків у навчанні до моменту успішного професійного зростання. Саме на цьому етапі формується не лише майбутній фахівець, а й особистість, для якої праця на морі стає покликанням, а підтримка профспілкової спільноти — надійним орієнтиром.

Цього вересня церемонії посвяти у курсанти відбулися одразу у кількох провідних морських закладах освіти України. Представники Профспілки привітали першокурсників Національного університету «Одеська морська академія» (НУОМА), Дунайського інституту НУОМА, Морехідного фахового коледжу ім. О. І. Маринеска НУОМА та Чорноморського морського фахового коледжу Одеського національного морського університету. Також традиційно ПРМТУ була поруч із учнями Фахового коледжу морського транспорту НУОМА, які не тільки розпочали свій шлях у морській справі, але й стали частиною спільноти ПРМТУ, отримавши профспілкові квитки.

У непростий час, коли вся країна долає важкі випробування, особливо надихає бачити молодь, яка свідомо обирає морську професію, прагне знань і впевнено йде вперед.

«Для нас важливо, щоб кожен курсант відчував себе частиною великої морської родини. Профспілка завжди поруч — щоб підтримати, порадити, допомогти знайти свій шлях і впевнено крокувати ним. Ви — наше майбутнє, і ми робимо все, щоб це майбутнє було гідним і сильним», — зазначив Голова ПРМТУ Олег Григорюк.

Сотні нових курсантів стали частиною профспілкової спільноти: попереду на них чекає багато цікавих можливостей та досягнень разом з ПРМТУ!



Youth who are just starting their careers and preparing for the challenges of the maritime industry know that MTWTU will steadfastly accompany them from their first educational steps to successful professional growth. At this stage, it is not only a future professional that takes shape, but also a person for whom work at sea becomes a true calling, and the support of the trade union community serves as a reliable guide.

This September, several leading maritime educational institutions in Ukraine held dedication ceremonies for cadets. The Union representatives greeted the first-year students of the National University "Odesa Maritime Academy" (NUOMA), the Danube Institute of NUOMA, the Maritime Professional College named after O. Marinesko of NUOMA, and the Chornomorsk Maritime College of the Odesa National Maritime University. Traditionally, the MTWTU also supported students of the Maritime Transport Professional College of the NUOMA, who not only began their journey in maritime industry, but also became part of the MTWTU community by receiving union membership cards.

In a difficult time, when the whole country is overcoming difficult trials, it's especially inspiring to see youth who consciously choose a maritime profession, strive for knowledge and confidently move forward.

"It is important for us that every cadet feels part of a large maritime family. The Union is always there to support, advise, help find your way and walk it with confidence. You are our future, and we are doing everything to make that future decent and strong," said Oleg Grygoriuk, MTWTU Chairman.

Hundreds of new cadets have become part of the Union community: there are many interesting opportunities and achievements ahead of them together with the MTWTU!



ЗАХОПЛЮЮЧИ СЕРЦЕ МОРЯ: ОГОЛОШЕНО ПЕРЕМОЖЦІВ КОНКУРСУ LIFE AT SEA 2025



Щороку у Всесвітній день моря світ віддає шану морській спільноті, яка є невидимим, але незамінним двигуном глобальної економіки. Саме цього дня ITF Seafarers' Trust оголосив переможців шостого фотоконкурсу Life at Sea 2025.

Цьогоріч для участі у конкурсі тисячі моряків з усього світу надіслали світлин, що розповідають чесні, невідредаговані історії з борту суден — про красу океану, щоденні виклики та небезпеки, що супроводжують роботу в морі.

Перше місце здобув індійський моряк Парваз Мукадам із фотографією «Коли природа бере гору». На знімку — океан, у якому несподівано виникає водняний смерч. Друге місце посів філіппінський моряк Артур Каліпайан з роботою «Подорож мрій».

Його фото — це портрети на стіні Клубу моряків у Франції,

символ мрій і прагнень кожного з тих, хто присвятив життя морю.

Третє місце дісталось Нгуєну Хунг Куонгу з В'єтнаму за світлинку «На вершині», де екіпаж виглядає крихітним на тлі масивної димової труби судна під похмурим небом.

Окрім головних призів, високу оцінку від журі отримали ще дві роботи: «Сходження» Малкома Серрано та «Сталь і сіль» Вінсента Дуайта Рафіла.

Оголошення результатів відбулося під час Всесвітнього семінару інспекторів ITF на Кіпрі.

Проект Life at Sea був започаткований ITF Seafarers' Trust у 2020-му році під час пандемії COVID-19. Сьогодні колекція налічує вже близько 11 000 цифрових зображень та підписів до них і продовжує розкривати життя моряків у всьому його різноманітті.



«КОЛИ ПРИРОДА БЕРЕ ГОРУ»



«ПОДОРОЖ МРІЙ»



«СХОДЖЕННЯ»



«НА ВЕРШИНІ»



«СТАЛЬ І СІЛЬ»



LET'S KEEP OUR SEAFARERS SMILING!

Що таке UNION DENT?

Це унікальний проект, створений у співпраці ПРМТУ та німецької профспілки ver.di. Він забезпечує безкоштовні стоматологічні послуги для українських моряків, які працюють на суднах німецьких судновласників за колективними угодами ver.di.

Чому це важливо?

Здоров'я зубів — це комфорт і впевненість як під час рейсів, так і вдома. Регулярне стоматологічне лікування дозволяє запобігти серйозним проблемам, які можуть виникнути у найвідповідальніший момент.

Де і як скористатися послугами?

UNION DENT працює в Одесі, надаючи високоякісні стоматологічні послуги у сучасно обладнаній клініці.

ДІЗНАЙСЯ БІЛЬШЕ В НАШИХ СОЦМЕРЕЖАХ



ЗАПИСАТИСЯ ПРОСТО:

(0482) 42 99 01

(050) 336 64 57



WE ARE

UNITED
STRONGER



ПРОФСПІЛКА РОБІТНИКІВ МОРСЬКОГО ТРАНСПОРТУ УКРАЇНИ
ПРИЄДНУЙСЯ ДО НАЙСИЛЬНІШИХ!

✉ CLAIM@MTWTU.ORG.UA

☎ 380 482 42 99 01

